

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования**

**«Нижегородский государственный
лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»**

М.А. Мазанова

Lisons avec plaisir

Читаем с удовольствием

Учебное пособие по фронтальному чтению

**Нижний Новгород
2015**

Печатается по решению редакционно-издательского совета ФГБОУ ВПО «НГЛУ».

Направление подготовки: 45.03.02 – *Лингвистика* (профиль: Перевод и переводоведение).

Дисциплина: Практический курс I иностранного языка.

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.471.1-93

М 135

Мазанова М.А. *Lisons avec plaisir = Читаем с удовольствием: Учебное пособие по фронтальному чтению.* – Н. Новгород: ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2015. – 82 с.

Предлагаемые задания предназначены для самостоятельной и аудиторной работы студентов.

Цель заданий – обучение чтению оригинальных художественных текстов, обогащение лексического запаса, совершенствование грамматических навыков, развитие умения использовать полученную информацию при обсуждении содержания прочитанного, развитие навыков говорения.

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.471.1-93

Автор М.А. Мазанова, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики французского языка и перевода

Рецензент И.Р. Абдулмянова, зав. кафедрой теории и практики французского языка и перевода

© ФГБОУ ВПО «НГЛУ», 2015

© Мазанова М.А., 2015

Введение

Данное пособие предназначено для студентов французского отделения переводческого факультета НГЛУ (первый и/или второй год обучения). УП представляет собой комплекс упражнений, направленных на формирование и развитие лингвистической и коммуникативной компетенций будущих переводчиков.

Предлагаемые задания предназначены для самостоятельной и аудиторной работы студентов. Цель заданий – обучение чтению оригинальных художественных текстов, обогащение лексического запаса, совершенствование грамматических навыков, развитие умения использовать полученную информацию при обсуждении содержания прочитанного, развитие навыков говорения и резюмирования. В каждом из 17 разделов (Unité) имеются упражнения на перевод с использованием усвоенной лексики и грамматических конструкций, что должно способствовать формированию и развитию некоторых профессиональных компетенций переводчика.

Одним из достоинств оригинальных текстов является то, что они написаны с большим юмором и отличаются экспрессивностью. Рассказы содержат оптимальную плотность разговорных клише и грамматических конструкций, которые воспроизводятся в сборнике неоднократно, что, безусловно, облегчает их запоминание и усвоение.

Sommaire

Unité I.....	5
Unité II	9
Unité III	14
Unité IV	18
Unité V	22
Unité VI.....	26
Unité VII.....	30
Unité VIII	34
Unité IX.....	38
Unité X	42
Unité XI.....	47
Unité XII.....	52
Unité XIII	57
Unité XIV	61
Unité XV	64
Unité XVI.....	70
Unité XVII.....	75

Unité I

La maîtresse est amoureuse (chapitres 1-2)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

être amoureux	avoir l'air heureux, -euse
se tromper	moitié, f
hausser les épaules	avoir l'air moqueur
bouder	réussir qch
partager qch avec qn	

2. Lisez les chapitres 1-2 et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Par qui le récit est-il raconté, par un garçon ou par une fille ?
2. Quelle nouvelle a parcouru la classe ?
3. Quels sont les noms des filles de cette classe ?

II. Après la première lecture.

1. Avez-vous compris le sens des mots ? Faites les entrer dans des phrases.

2. Avez-vous compris de la part de qui est raconté le récit, quelle nouvelle a parcouru la classe, quels sont les noms des filles de cette classe ?

3. Vrai ou faux ? Si l'information ci-dessous n'est pas conforme au contenu du récit, corrigez-la, en donnant la bonne réponse :

⇒ L'action se passe dans un collège français.

⇒ On dit que la maîtresse va être mariée.

⇒ C'est Jeanne qui a deviné la première que la maîtresse est amoureuse.

⇒ Jeanne a annoncé sa supposition à tout le monde.

⇒ Les filles ne veulent rien dire à Germaine, parce qu'elle est trop bavarde.

⇒ Elles ne veulent rien dire à Léontine, parce qu'elle est bête.

⇒ Pour avoir le silence, la maîtresse a souri.

⇒ Selon Jeanne, la maîtresse est amoureuse, car elle a l'air heureuse.

⇒ Maud a vu une bague de fiançailles au doigt de la maîtresse.

⇒ La maîtresse ouvre la fenêtre de la classe, parce qu'il fait chaud.

⇒Maud est aussi amoureuse.

⇒Maud sourit souvent, parce qu'elle est amoureuse de J. Legentil.

⇒La maîtresse a les yeux bleus.

⇒L'idée de faire un dessin pour l'envoyer à l'auteur plaît à M-lle Bougival.

4. Qu'est-ce que c'est que le CP, le CE₁, le CE₂?

5. Quel âge peuvent avoir les élèves du récit?

III. Avant une deuxième lecture.

1. Lisez attentivement le récit.

2. Déterminez le thème.

3. Dégagez le fil des événements.

IV. Après la deuxième lecture.

1. Rappelez-vous des mots de la même famille, que les mots ci-dessous :

amoureux

calcul

se moquer

raison

s'assombrir

bouder

choisi, -e

2. Trouvez dans le texte les équivalents français :

откуда она это знает?

поведать секрет

пожать плечами

не вижу ничего особенного

не твое дело!

во всяком случае

резко прекратить делать

иметь счастливый вид

ответить хором

насмешливый вид

надуться (обидеться)

я пожалела, что сказала это

3. Qui des personnages a dit cette phrase : « Qu'est-ce que cela peut te faire ? »

4. Trouvez dans le texte tout le lexique correspondant au thème « études, école ».

5. Trouvez dans le texte l'information qui caractérise l'état de la maîtresse.

6. Faites entrer la préposition convenable s'il y a lieu :

Occupe-toi ... tes affaires! ; J'ai été amoureuse ... Jean ;

On a commencé ... énumérer ceux, ... qui on ne dira rien ;

Sourire ... rien ; Un concours ... lecture ; Tout le monde s'est mis ... rang ; J'ai fini ... dire quelques mots ; On a réussi ... le contrôle ... calcul ; Elle l'a dit ...un air moqueur ; J'ai tenté ... trouver ... autres raisons ... bonheur de la maîtresse.

7. Mettez devant « *autre* » les mots qui conviennent :

1. Mais si elle souriait pour ... autre raison ?
2. Peux-tu trouver ... autres explications ?
3. Tous étaient dans la salle. Jean parlait, ... autres l'écoutaient.
4. Ce stylo n'écrit pas bien. Cherche-moi ... autre, s'il te plaît.
5. J'ai acheté deux chemises : l'une est bleue et ... autre est noire.
6. Ce n'était pas samedi, c'était ... autre jour !
7. On n'a rien ... autre à faire.
8. Il y a mille ... autres raisons à sourire.

8. Faites entrer *de, du, de la, des* :

beaucoup ... garçons	la plupart ... étudiants
un groupe ... touristes	la moitié ... filles
99 % ... enfants	peu ... neige
une grande partie ... France	un peu ... argent

Expliquez s'il s'agit d'un nom collectif ou d'un nom de fraction.

9. Refaites ces phrases en employant la construction *ne ... que...* :

- Le secret, on le partage seulement entre amis !
- Ça regarde seulement les filles !
- Vous avez fait seulement une faute.
- Il a passé seulement une semaine chez ses parents.
- Il faut faire seulement l'exercice N 10.

Trouvez encore une phrase du texte avec cette construction.

V. La troisième lecture du texte.

1. Lisez le texte à voix haute.

2. Répondez aux questions suivantes :

- a. Comment s'appelle la fille qui raconte cette histoire ?
- b. Comment s'appelle la maîtresse ?
- c. Qui est le meilleur élève de la classe? Et le plus attentif ?
- d. Pourquoi Jeanne ne voulait-elle pas partager ce secret avec toute la classe ?
- e. A qui est les filles ont-elles décidé de ne rien dire et pourquoi ?
- f. Pourquoi Maud ne voyait-elle rien de spécial qui puisse prouver que la maîtresse était amoureuse ?

- g. La maîtresse qu'est-ce qu'elle faisait d'extraordinaire, de bizarre ?
 - h. Est-ce que Maud a déjà été amoureuse de quelqu'un ?
 - i. De qui toutes les filles de la classe sont-elles amoureuses ?
 - j. Quelles sont, selon Maud, les raisons pour lesquelles on peut sourire ?
 - k. Qu'est-ce que la maîtresse a proposé de faire aux élèves ?
 - l. Est-ce que Maud est devenue sûre que la maîtresse était amoureuse ?
3. Faites le plan de ces deux chapitres.
 4. Racontez le texte en détails d'après ce plan.
 5. Rendez le contenu en 7-8 phrases.
 6. Dégagez l'idée principale du récit.

VI. Appréciation personnelle.

1. Caractérisez Maud et Jeanne.
2. Caractérisez la maîtresse.
3. Pourquoi ce secret se répand vite parmi les filles ?
4. Comment, selon vous, est l'ambiance dans cette classe ?
5. Comment, à votre avis, peut-on deviner qu'une personne est amoureuse ?
6. Est-on toujours heureux quand on est amoureux ?

Unité II

La maîtresse est amoureuse (chapitres 3-4)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire.

conclure (p.p. conclu)

exprès

en avoir marre

rejoindre qn

éternuer

rédigier

espionner qn

renifler

surgir

index, m

se moucher

se fier

hésiter

tousser

se connaître en

2. Lisez les chapitres 3-4 et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Qui était M. Petigros ?
2. A qui les filles se sont-elles adressées pour savoir si M. Petigros était l'amoureux de la maîtresse ?
3. Quelle a été la réponse de Jean ?

II. Après la première lecture.

1. Avez-vous compris :

- qui est M. Petigros ?
- à qui les filles se sont-elles adressées ?
- quelle a été la conclusion de Jean ?

2. Avez-vous compris le sens des mots dressés en dessus ? Faites-les entrer dans des phrases.

3. Vrai ou faux ? Si l'information ci-dessous n'est pas conforme au contenu du récit, corrigez-la en donnant la bonne réponse :

- ⇒ Maud a conclu que l'amoureux de la maîtresse devait aimer les fleurs.
- ⇒ Mlle Bougival et M. Petigros ont été amoureux il y a dix ans.
- ⇒ Quand Jeanne réfléchit, elle a l'air d'une imbécile.
- ⇒ Quand les filles ont entouré Jean Legentil, il a été très surpris.
- ⇒ Jean Legentil a accepté d'espionner M. Petigros.
- ⇒ Jean s'est fait repéré.
- ⇒ M. Petigros était mécontent parce que Jean avait fait pipi sur des pétunias.

⇒ Maud a rédigé un petit mot pour Romain.

⇒ Jean a conclu que M. Petigros n'était pas l'amoureux de la maîtresse parce qu'il était marié.

III. Après la deuxième lecture.

1. Faites le plan de ces deux chapitres.
2. Faites la liste des mots et des expressions du langage familier. Quelles émotions expriment-ils ?
3. Essayez de trouver leurs équivalents russes.
4. Trouvez dans le texte les phrases qui expriment les idées de l'auteur au sujet : a) de Jean Legentil; b) de M. Petigros.
5. A qui appartient la phrase : « Comment il le sait quoi ? Et qui le sait comment et où ça ? ».
6. Trouvez dans le texte les passages qui prouvent que Jean Legentil a de l'humour.
7. Associez les noms aux adjectifs :

jupe	bête
Léontine	bel
arrosoir	éberluées
bouche	fleurie
copines	petit
mot	ouverte

8. Trouvez dans le texte les expressions avec le nom « *air* » :
avoir l'air + adj ;
avoir l'air + de + nom.

Qu'expriment-elles ? Qu'est-ce que c'est « avoir l'air tarte » ?

9. Rappelez-vous les mots de la même famille que les mots ci-dessous : plante, f; confiance, f; nerveux; arroser; oublier; marron; bête, f; terre, f

10. Précisez le sens des expressions avec le verbe « tomber » :
 - a. C'est curieux qu'ils ne soient pas tombés amoureux plus tôt.
 - b. Nous sommes tombées sur lui comme une nuée de mouches sur la confiture.
 - c. Tiens, ma vieille ! Ça tombe bien ! Je viens de penser à toi !
 - d. La neige tombe.
 - e. Le garçon est tombé malade : il éternue, il tousse.

11. Formez *le féminin des adjectifs* suivants :
curieux, amoureux, heureux, hargneux, oublieux, furieux.

Rappelez-vous d'autres adjectifs qui forment leur féminin de la même façon ?

Trouvez dans le texte les phrases avec ces adjectifs.

12. Trouvez les équivalents français dans le texte :
да, ну и что?; полные карманы зерен; узнавать издали; валяться; на самом деле; довериться; как мухи на варенье; высморкаться; с меня хватит; ошарашенный; бульканье; медлить; разбираться в чем-либо; дождь начал проникать сквозь крону; невозможно влюбиться в другого.

13. Traduisez en employant le lexique du texte :

1. Вот уже несколько месяцев, как я учусь в университете.
2. Вы – единственный, кто сомневается (медлит).
3. Ему можно доверять.
4. Чем могу служить?
5. Больше всего юмора у этого людоеда.
6. Так это ты за мной шпионишь?
7. Я к вам присоединюсь, как только перестану шмыгать носом.
8. Вдруг появился г-н Птигро.
9. Вы не должны нервничать.
10. Он написал записку и оставил ее специально не сложенной.
11. Она мне покрутила у виска.
12. В 15.06 я услышала, как моя подружка чихнула.
13. Пошел дождь, и мы укрылись под деревом.

14. Faites entrer les mots qui manquent s'il le faut :

1. On a commencé ... observer la maîtresse.
2. Le seul ... aimer les fleurs, c'est M. Petigros.
3. Il ... plante partout.
4. Jean s'est mis à espionner ... M. Petigros.
5. ... qui se fier pour une telle mission ?
6. C'est un livre ... lire. C'est un loup ... zigouiller.
7. Jean n'a pas rejoint ... les filles.
8. Je vais t'apprendre ... pisser dans mes pétunias !
9. Et il disait qu'il voulait ... m'aider ... arroser mes fleurs.
10. S'il se marie, ça sera ... un bégonia !

15. Quelles sont la cause et les conséquences de ce que les filles ont pris froid ? Trouvez les phrases correspondantes dans le texte. Quel moyen stylistique a lieu ?

IV. Après la troisième lecture.

1. Lisez le texte à haute voix de la façon la plus vivante possible.

2. Répondez aux questions :

1. Pourquoi Maud a-t-elle supposé que l'amoureux de la maîtresse devait aimer les fleurs ?
2. Qui est le seul à aimer les fleurs au collège ?
3. Comment l'auteur décrit-t-elle Jeanne, la plus intelligente fille de la classe? Est-ce que Maud parle d'elle avec ironie ?
4. Qui a proposé de s'adresser à Jean Legentil? Pourquoi le choix est-il tombé sur lui ?
5. Décrivez la scène entre les filles et Jean. Comment s'est-il montré ?
6. En quoi consistait la mission de Jean Legentil ?
7. Qu'est-ce que les filles ont fait pendant la récré ?
8. Pourquoi Jean n'est-il par venu ?
9. Comment était M. Petigros ?
10. Qu'en pensez-vous, pourquoi Jeanne est-elle devenue furieuse quand Jean Legentil est rentré en classe ?
11. Comment était le petit mot que Maud a rédigé pour Jean? Pourquoi ?
12. Est-ce que Jean a vite répondu à ce mot? Pourquoi ?
13. Pourquoi la tentative de passer la question oralement n'a-t-elle pas marché non plus ?
14. Pourquoi Jean a-t-il conclu que M. Petigros n'était pas l'amoureux de la maîtresse ?

3. Racontez le texte en détails d'après le plan.

4. Rendez le contenu des chapitres 3-4 en 7-8 phrases.

5. Dégagez l'idée principale du récit.

V. Appréciation personnelle.

1. Selon Maud, Jean Legentil a le plus d'humour. Est-ce qu'elle a aussi beaucoup d'humour ?

2. Quelle est la forme interne (внутренняя форма) du nom de M. *Petigros* ? Quel en est l'effet? Faites le portrait de ce personnage. Quelle matière enseigne-t-il, à votre avis ?

3. Comment vous imaginez-vous Jean Legentil ? Est-ce que son nom suggère quelque chose ?

4. L'intérêt des filles à la vie privée de la maîtresse, est-il à blâmer ou à approuver, selon vous ?

Unité III

La maîtresse est amoureuse (chapitres 5-6)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

bougonner	empêcher de f. qch
se douter de qch	écoeuré, -e
balbutier	s'exciter
avoir du mal à f. qch	affirmer
être chargé, -e	

2. Lisez les chapitres 5-6 et cherchez à répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le sujet des conversations des filles ?
2. Pourquoi le professeur de musique ne peut-il pas être l'amoureux de la maîtresse ?
3. Pourquoi en est-il de même avec le professeur de gymnastique, selon les filles ?
4. Comment la maîtresse a-t-elle expliqué son contentement ?
5. Qui est donc l'amoureux de la maîtresse ?

II. Après la première lecture.

1. Maintenant, expliquez :

- quel est le sujet des conversations des filles,
- pourquoi les profs de musique et de gymnastique ne peuvent pas être les amoureux de la maîtresse,
- comment la maîtresse a expliqué son contentement,
- qui est l'amoureux de la maîtresse ?

2. Avez-vous compris le sens des mots dressés en dessus? Faites-les entrer dans des phrases.

3. Vrai ou faux? Si l'information ci-dessous n'est pas conforme au contenu du récit, corrigez-la en donnant la bonne réponse :

⇒ Selon Flo, le professeur de musique est beaucoup plus beau que M. Petigros.

⇒ La remarque de Jeanne sur l'image poétique a intimidé Flo.

- ⇒ Selon Jeanne, la maîtresse ne peut pas être amoureuse du professeur de musique parce qu'il a trois enfants.
- ⇒ Le professeur de gymnastique est arrivé en camping-car.
- ⇒ Il zozote avec son sifflet entre ses dents.
- ⇒ La maîtresse n'était plus heureuse, voilà pourquoi les filles ont supposé qu'elle n'était pas amoureuse.
- ⇒ Mlle Bougival et M. Boisjoli vont être mariés.

III. Après la deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.
2. Faites la liste des mots et des expressions qui signifient des émotions. A qui sont ces émotions ?
3. Comment l'auteur décrit-il la manière dont la maîtresse tient le livre de M. Boisjoli ?
4. Trouvez les phrases avec le nom "*coeur*". Quelle idée est suggérée par ce mot ?
5. A qui appartient la phrase : « Alors, savate ou savane ? »
Comment peut-on réagir à ce jeu de mots ?

6. Trouvez dans le texte les équivalents français :

процедить сквозь зубы	поправить
подозревать что-либо	кто угодно
проверить	дурачиться
задумчивый вид	пенка (спорт.)
я сказала просто так	шепелявить

7. Relevez dans le texte les équivalents des mots et des locutions suivants :

soupçonner	c'est difficile à
contrôler	être découragé, -e
chose, f	tranquille
air rêveur	agité, -e
être effrayé, -e	arrivée, f

8. Associez les parties des phrases à l'aide de « comme » :

1 Nous sommes tombées sur lui
2 bleus
3 J'ai dit ça
4 Il est arrivé en faisant le fou

a – ça
b – d'habitude
c – si c'était un bouquet de fleurs

5 Il était chargé
 6 La maîtresse est allée
 s'installer au calme avec le
 livre de M. Boisjoli serré
 contre son coeur
 7 La maîtresse s'excitait
 8 C'était une image
 9 Il faut toujours vérifier
 10 C'est à des trucs

comme

d – une puce
 e – pour les opérations
 f – un camping-car
 g – une nuée de mouches sur
 la confiture
 h – le soleil
 i – en poésie
 j – ça qu'on voit pourquoi
 Jeanne est la première de
 la classe

9. Dans un des chapitres précédents vous avez rencontré la construction infinitive – verbe de perception + infinitif :

« A 15h 06, j'ai entendu éternuer le premier marronnier... »

Trouvez la construction de ce type dans le chapitre 6.

10. Faites entrer les mots qui conviennent s'il le faut :

1. Elle se doute ... quelque chose.
2. Je serais plutôt tombée amoureuse ... prof ... musique.
3. On avait ... mal ... imaginer la maîtresse amoureuse ... prof ... gymnastique.
4. Il portait une dizaine ... tapis mousse ... le dos, 3 balles dans une main, 3 quilles dans ... autre.
5. Le sifflet entre ses dents ne ... empêchait pas ... parler.
6. L'auteur ... livre choisi viendra ... nous aider ... écrire une histoire.
7. Mon sourire est mort ... mes lèvres.
8. J'ai préféré ... faire un nouveau dessin.
9. Maud a fait un dessin avec moi dessus, et plein ... coeurs partout.

11. Traduisez en employant le lexique du texte :

Я давно подозревал, что у него трудности с пением. Что ты там бормочешь? Грузовик был нагружен песком. Вы утверждаете, что я ему мешаю мечтать? На пенку можно садиться или ложиться при занятиях гимнастикой. Ваш приход сделал меня еще более спокойным.

IV. La troisième lecture du texte.

1. Lisez le texte à voix haute de la façon la plus expressive possible.
2. Répondez aux questions :

1. Pourquoi Flo a dit qu'elle serait plutôt amoureuse du prof de musique ?
2. Comment est le professeur de musique ?
3. Quelle image poétique Flo a-t-elle inventée ?
4. Pourquoi en est-elle devenue intimidée ?
5. Pourquoi, à votre avis, Flo a eu l'air choqué quand Maud a dit : « Ça pourrait être n'importe qui... » ?
6. Les filles, aiment-elles le professeur de gymnastique ? Comment est-il ?
7. Etes-vous d'accord que le prof de gymnastique est le contraire de Mlle Bougival ? Argumentez votre réponse.
8. Comment la maîtresse parlait-elle du livre et de son auteur ? Pourquoi ?
9. Pourquoi les filles étaient-elles écoeurées ?
10. Pour quelle raison M. Boisjoli devait-il venir en classe ?
11. Avec qui Mlle Bougival s'est-elle rencontrée au restaurant ?
12. Comment elle y était ?
13. De quoi parlaient Mlle Bougival et M. Boisjoli ?
 3. Racontez le texte d'une façon détaillée d'après votre plan.
 4. Rendez le contenu du texte en 7-8 phrases.
 5. Dégagez l'idée principale du récit.

V. Appréciation personnelle.

1. Avec quel personnage sympathisez-vous le plus. Pourquoi ?
2. Pourquoi, à votre avis, Maud a pu seulement dessiner une image de la maîtresse amoureuse, heureuse ?
3. Si vous étiez Mlle Bougival, qui parmi les hommes du récit auriez-vous préféré ?
4. En vous basant sur tout le récit (y compris les chapitres précédents), associez toute l'information sur les personnages suivants :
 1. La maîtresse.
 2. Maud.
 3. Jeanne.
 4. Flo.
 Analysez leur conduite, caractérisez-les d'une façon détaillée.

Unité IV

Les vacances chaudes et froides

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

de travers	paradis	tremper
découper	tricher	paniquer
attraper	efficace	être noyé, -e
crème solaire, f	être ravagé, -e	être condamné, -e
grève de la faim, f	échapper à qch	
enfer, m	fouiller	

2. Lisez le texte et tâchez de répondre aux questions suivantes :

1. Comment s'appelle l'auteur de ce journal ? Quel âge a-t-il ?
2. Où ses parents ont-ils loué une maison ?
3. Qui est la terreur de toute la famille ?
4. Où la famille est-elle arrivée après le séjour à la Côte d'Azur ? Quelle est la destination suivante ?

II. Après la première lecture.

1. Maintenant, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Avez-vous compris le sens des mots dressés en dessus ? Faites-les entrer dans des phrases.

3. Vrai ou faux ?

⇒ D'habitude, cette famille passe ses vacances en Corse.

⇒ Thomas ne sait pas nager.

⇒ Thomas a fait la grève de la faim pour ne pas être rond comme un ballon.

⇒ Thomas a mangé cinq chewing-gums à la fois.

⇒ Le médecin a compris sa ruse.

⇒ Thomas a aimé l'idée de passer ses journées dans le magasin de surgelés.

⇒ Thomas a tapé une lettre comme si c'était la lettre de la part de la tante Clémentine.

⇒ Les parents de Thomas ont du mal à supporter le climat du Pôle Sud.

⇒ La tante Clémentine est venue au Pôle Sud pour y chercher la famille de Thomas.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.
2. Qu'est-ce que c'est que la crème solaire ? Et la crème glacée ? Qu'est-ce qu'on fait avec ?
3. Quels noms géographiques figurent dans le récit ? Faites-en la liste. Où préféreriez-vous passer vos vacances ?
4. Dressez la liste des mots qui

- a) rendent l'idée de la chaleur,
- b) suggèrent l'idée du froid.

Quelle liste est plus longue ? Dans quelle liste peut-on inscrire le mot « enfer » ? le mot « paradis » ?

5. Trouvez dans le texte les mots de la même famille que ceux-ci : traverser; couper; image; traîner; étalage; nature; gentillesse; conseil; geler; insulte; chauffage.

6. Accordez l'adjectif au nom :

un pays merveilleux – une randonnée ...

une ruse efficace – des soins ...

un bronzage naturel – une mort ...

un homme gentil – une figure ...

une mer tranquille – un désert ...

un boa géant – une araignée ...

une fausse lettre – un ... chewing-gum

un regard glacé – de la crème ...

7. Faites entrer les prépositions et les articles qui conviennent, s'il le faut :

1. J'ai horreur ... me mettre ... moitié nu devant ... milliers ... gens qui me regardent ... travers.
2. Je panique ... l'idée ... mourir noyé.
3. J'ai mâché cinq chewing-gums ... la fois.
4. Maman a cru que j'étais brûlé ... sixième degré.
5. Elle a refusé ... assister ... soins.
6. Le docteur a conseillé ... maman ... me mettre ... l'ombre.
7. Elle est allée au magasin ... cent mètres ... la plage.
8. Me voilà condamné ... jouer ... billes avec ... petits pois congelés.
8. J'ai trouvé comment échapper ... la Côte d'Azur.
9. Elle donne nos poissons rouges ... manger ... son chat.
10. Je passe

mes journées ... faire des châteaux de neige et ... pêcher ... harpon. 11. Mes parents ont du mal ... supporter le climat.

8. Faites attention à l'emploi du verbe faire dans les expressions suivantes. Expliquez-les en français, relisez les phrases avec ces expressions :

faire une randonnée	faire une grève de la faim
faire ses bagages	faire des dizaines de morts
faire plaisir à qn	faire une conférence
faire plus naturel	

9. Qu'est-ce que le propriétaire du magasin de surgelés a prêté à Thomas ? Quels noms français désignant des appareils et se formant selon le modèle *nom + à + verbe à l'infinitif* connaissez-vous ? Qui dans votre groupe en connaît le plus ?

10. Traduisez en employant le lexique du texte :

Он ужасно боится, когда на него косо смотрят. Было жарко, как в аду, и владелец магазина был полураздетый. Он впадал в панику при мысли заработать рак. Он жульничал, даже играя в мяч. Этот солнцезащитный крем очень эффективен, вы точно не сгорите, ваш загар будет великолепен ! Она отказалась присутствовать на церемонии, чтобы избежать встречи с ним. Я сматываюсь. Мы провели день упаковывая чемоданы. Вы съели слишком много мороженого, вам надо согреться.

IV. La troisième lecture du texte.

1. Lisez le texte à voix haute de la façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions suivantes :

1. Pourquoi Thomas a-t-il horreur de la mer et du soleil ? Comment est-il ?
2. Que fait-il pour persuader ses parents à ne pas partir à la Côte d'Azur ?
3. Pourquoi ses parents ne lui ont-ils pas cédé ?
4. Pourquoi Thomas a-t-il dû tricher ?
5. Quelle ruse a-t-il utilisée ?
6. Pourquoi a-t-il étalé un peu de crème solaire ?
7. Pourquoi maman a-t-elle refusé d'assister aux soins ?
8. Est-ce que le médecin a tout dit à maman ? Pourquoi ?
9. Qu'est-ce qu'il lui a conseillé ?
10. Quelle a été la réaction de maman ?

11. Thomas, était-il content de la décision de maman ?
12. Pourquoi le propriétaire a-t-il prêté à Thomas sa machine à écrire ?
13. Comment était la tante Clémentine ?
14. Comment les parents de Thomas réagissent-ils à la tante Clémentine ?
15. En quoi consistait la seconde ruse de Thomas ?
16. Est-ce que Thomas est content d'être au Pôle Sud ? Et ses parents ?
Comment passent-ils leur temps ?
17. Pourquoi la famille se dépêche-t-elle de quitter le Pôle Sud ?
 3. Racontez le récit d'une façon détaillée d'après votre plan.
 4. Rendez le contenu du récit en 8 phrases.
 5. Dégagez l'idée principale du récit.

V. Appréciation personnelle.

1. Est-ce une histoire vraisemblable d'après vous ?
2. Peut-on comprendre les sentiments de Thomas pour le soleil et la mer ?
3. Connaissez-vous les enfants qui ont le même complexe d'infériorité ?
4. Qu'est-ce que vous auriez fait à la place des parents de Thomas ?
5. Etes-vous d'accord que le soleil peut être dangereux ? Prouvez-le. Qu'est-ce qu'il faut faire pour échapper à ce danger ?
6. Quel sentiment éprouvez-vous envers Clémentine ?
7. Connaissez-vous des gens qui vous inspirent les mêmes sentiments que la tante Clémentine à Thomas et à ses parents ?

Unité V

A la poursuite du sac vert (chapitres 1-2)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

se souvenir de qch	être tête en l'air
se rappeler qch	mériter qch
tribu, n.f.	savourer qch
empêcher qn de faire qch	prendre soin de qch
cafard, n.m.	minable
profiter de qch	
reprocher a) qch à qn, b) à qn de faire qch	

2. Lisez les chapitres 1-2 et cherchez à répondre aux questions suivantes :

1. Est-ce que les relations entre les frères sont amicales ?
2. Que Damien a-t-il perdu un jour ?
3. Peut-on dire que Thomas a eu l'idée de se venger ?

II. Après la première lecture.

1. Avez-vous compris comment sont les relations entre les frères; ce que Damien a perdu et si on peut dire que Thomas a eu l'idée de se venger ?

2. Vrai ou faux ?

⇒ Thomas porte des lunettes.

⇒ Thomas est le plus petit dans sa classe.

⇒ Thomas va à la maternelle.

⇒ Thomas et Damien cherchent à faire la paix l'un avec l'autre.

⇒ Un jour, les parents sont partis chez Mamie.

⇒ Quand Damien est rentré il avait les yeux rouges à cause de l'eau à la piscine.

⇒ Damien a pris la montre sans l'autorisation du père.

⇒ Damien a demandé à Delphine de téléphoner à la piscine.

⇒ Thomas a voulu trouver la montre de papa et la jeter sous la table de façon qu'elle se casse.

⇒ Thomas veut que son frère comprenne qu'il n'est pas « un cafard » et qu'il est plus malin.

3. Avez-vous bonne mémoire ? Sans regarder le texte, essayez de répondre à ces questions :

1. Quel jour de la semaine les événements en question ont lieu ?
2. Damien, qu'est-ce qu'il a perdu encore ?
3. Quel film la famille de Thomas regardait-elle un soir ?
- 4.** Qu'est-ce que c'est qu'une montre chrono ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. A qui appartient la phrase : « Bonjour les dégâts ! » Que signifie-t-elle ?

3. Trouvez les expressions concernant le thème « Les Indiens ».

4. Relevez les mots et les expressions qui prouvent que les frères sont en guerre. Comment insultent-ils l'un l'autre ?

5. Trouvez dans le texte les mots de la même famille :

aboutir	mépris	enrager
nerveux	malice	terre
cafard	paisible	
reproche	montrer	

6. Accordez les adjectifs aux nom :

le visage rouge-tomate – les lèvres ...
 un fou rire – un ... espoir – une idée ... – des regards ...
 un enfant malin – une femme ...
 une remarque stupide – un geste ...

7. Faites entrer les prépositions qui conviennent :

1. Il a 11 ans ... le mois dernier.
2. Damien ne ratait pas une occasion ... me dire que je ressemblais ... un môme de maternelle.
3. C'était la guerre ... Damien et moi.
4. Je me souviens ... un soir où nous regardions un western.
5. Nous avons passé notre temps ... nous lancer des coussins à la figure.
6. Les Indiens ont fini ... enterrer la hache de guerre.
7. C'est facile ... faire la paix quand on ne vit pas ... la même tribu.
8. J'ai changé ... avis.

9. Il avait les yeux rougis ... les larmes et la bouche barbouillée ... rose.
10. Je n'ai pas pu m'empêcher ... le lui demander.
11. Les parents nous ont promis de rentrer ... Mamie vers cette heure.
12. Ils n'arriveront jamais ... retrouver le sac de sport.
13. Il reprochera ... Damien ... ne pas avoir pris soin ... sa montre.

8. Relevez dans le texte les phrases :

- a) au plus-que-parfait ;
- b) au futur simple ;
- c) au futur dans le passé.

Combien en avez-vous trouvé ?

9. Traduisez en employant le lexique du texte :

- a. Не везет – в прошлое воскресенье потерял часы с секундомером.
- b. Мама меня не ругала, но вздохнула.
- c. У тебя ветер в голове! Постарайся вспомнить!
- d. Я не смог удержаться, чтобы не спросить его, почему у него такой презрительный вид.
- e. Ребенок пообещал больше не обижаться.
- f. Я согласен помириться, но я не собираюсь менять свою точку зрения.
- g. Великий вождь сказал, что индейцы племени Сиу предлагают зарыть топор войны и раскурить трубку мира.
- h. Ваш плаксивый тон меня раздражает.
- i. Он заранее предвкусывал продолжение истории.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à haute voix de la façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions :

1. Comment s'entendaient Thomas et Damien ?
2. Que les frères faisaient-ils en regardant le film ?
3. La mère était-elle indifférente aux disputes des frères ?
4. Thomas était-il content de lui-même ? Qu'est-ce qui l'énervait ?
5. Les frères ont-ils voulu se réconcilier après avoir vu le film ?
6. Où Damien pouvait-il laisser son sac ?
7. Comment cette fois-ci la querelle a-t-elle commencé ?
8. Que Thomas reprochait-il à Damien ?
9. Damien et Delphine se ressemblaient-ils ?
10. Quelle idée est venue à Thomas ?
11. Que Thomas voulait-il faire comprendre à son frère ?

3. Dégagez l'idée principale du texte.
4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
5. Racontez le texte en 6-7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Quelle image vous faites-vous de Thomas ? De son frère ?
2. Quels motifs poussent Thomas à agir ?
3. A votre avis, est-ce habituel que les deux frères se disputent tout le temps ? Quelles en sont les causes ?

Unité VI

A la poursuite du sac vert (chapitres 3-4)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

avoir intérêt à faire	être déçu à mort	se cramponner
qch	se cogner	se douter de qch
échapper à qch, qn	dévoré qch	être coincé, -e
s'échapper de qch	épater qn	ricaner
se précipiter	éviter qch	faire semblant de
faire la queue	avoir intérêt à faire	
réussir à faire qch	qch	
dentifrice, m	air lugubre	

2. Lisez les chapitres 3-4 et cherchez à répondre aux questions suivantes :

1. Thomas a-t-il trouvé le sac à la pharmacie ?
2. Qui Thomas a-t-il vu à la sortie de la pharmacie ?
3. Qui a-t-il rencontré dans le square ?

II. Après la première lecture.

1. Maintenant, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒Le marchand de journaux a trouvé un sac.

⇒La pharmacie était fermée.

⇒Un garçon très haut a demandé à Thomas de faire la queue.

⇒Le pharmacien a trouvé un sac vert à pois roses.

⇒En sortant de la pharmacie Thomas a vu une fille qui mangeait une barbe à papa.

⇒Dans le square Thomas a remarqué Damien et Delphine.

⇒Près du bac à sable Thomas a été arrêté par Mme Lamarque.

⇒Les copains de Thomas ont voulu l'aider à garder les jumeaux.

3. Avez-vous bonne mémoire ? Répondez aux questions ci-dessous sans regarder le texte :

Combien de temps Thomas avait-il pour retrouver le sac de son frère ?

Qui était madame Lamarque ?

Comment s'appelaient les garçons que Thomas a rencontrés dans le square ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Expliquez, quelles idées renferment les titres des chapitres 3 et 4 ?

3. Trouvez dans le texte les injures. A qui sont-elles adressées ?

5. Relevez dans le texte les interjections. Qu'est-ce qu'elles expriment ?

6. Lisez la phrase : « Et je suis devenu *rouge comme un poivron farci*, ... ». Pourquoi Thomas a-t-il rougi ? Vous rappelez-vous le chapitre précédent, où son frère Damien avait rougi aussi ? Pourquoi Damien avait-il rougi ? Comment cela est exprimé dans le texte ?

Relevez dans le texte les mots et les locutions, qui introduisent le discours indirect. Quelles nuances sont mises en relief ?

7. Reliez les éléments français à leurs équivalents russes :

patienter	цепляться
échapper à qch	ждать
se précipiter	избегать
traîner	подозревать о чем-л.
épater	ухмыляться
se douter de qch	обзывать кого-либо кем-л.
ricaner	броситься, устремиться
traiter qn de qn (qch)	зд. шляться, слоняться
se cramponner à qch	пачкать, мазать
barbouiller qch de qch	притворяться
faire semblant de faire qch	ошеломлять

8. Lisez les phrases ci-dessous et faites attention aux différents emplois du verbe *faire*. Traduisez les phrases.

1. Ça lui faisait des moustaches roses.

2. Je l'ai vu ce matin faire des autos tamponneuses.

3. Fais la queue comme tout le monde.

4. J'ai fait semblant de m'intéresser aux dentifrices.

5. Je ne pouvais pas faire un pas sans rencontrer quelqu'un.

6. Alors, tu fais des pâtés de sable avec tes petits copains ?

7. Je fais du baby-sitting.

9. Mettez les verbes à la forme correcte du présent de l'indicatif.

Marquez le groupe du verbe :

- Vous (réfléchir) bien et vite.
- Nous (se sentir) paralysés de la tête aux orteils.
- Ils (ne pas réussir) à nous épater.
- Vous (sortir) toujours à temps.
- Les clients (remplir) la boutique.
- Vous (apparaître) si brusquement !
- Elle (farcir) les poivrons de viande.

10. Relevez dans le texte les verbes, qui se conjuguent avec l'auxiliaire être.

11. Mettez les verbes au passé composé. Faites les accords nécessaires :

1. Ma copine s'échappe du spectacle.
2. Les parents reviennent de chez Mamie.
3. Elle se pose cette question.
4. Damien et Delphine se promènent dans le square.
5. A cet instant, M-me Lamarque revient.
6. Le pharmacien réapparaît avec un sac.
7. Une fille s'achète une barbe à papa.

12. Faites entrer les prépositions qui conviennent :

1. A trois heures ... l'après-midi je me suis échappé ... la maison.
2. Un garçon haut m'a attrapé ... la manche.
3. Je n'ai pas réussi ... parler.
4. Je me sens paralysé ... la tête ... orteils.
5. Je me suis cogné ... une fille qui dévorait ... une énorme barbe à papa.
6. Damien était revenu ... la piscine ... la bouche barbouillée ... rose.
7. Maman n'aime pas qu'on traîne ... la fête foraine, mais ça n'a pas pu empêcher ... Damien ... y emmener Delphine.
8. S'ils se dirigent ... la fête foraine, ils vont finir ... me voir.
9. M-me Lamarque a vu de loin Thomas et elle l'a pris ... son frère.
10. Je fais ... baby-sitting !

13. Traduisez en employant le lexique du texte :

- a. Ребенок бросился к матери.
- b. Никто не любит стоять в очереди.

- c. Я подозреваю, что он притворяется спящим.
- d. Мне выгодно покупать эту зубную пасту.
- e. Ему не удалось избежать этого спора.
- f. Чудовище (monstre) мрачно ухмылялось, его рот был вымазан кровью.
- g. Малыш вцепился в руку отца.
- h. Вы хотели меня ошеломить, но я разочарован.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à haute voix de la façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions :

1. Que Thomas a-t-il décidé de faire pour trouver le sac ?
 2. Pourquoi Thomas est-il allé à la pharmacie ?
 3. A-t-il tout de suite reçu l'information qui l'intéressait ?
 4. Pourquoi le garçon haut a-t-il attrapé Thomas par la manche ?
 5. Thomas a-t-il répondu au garçon ? Pourquoi ?
 6. Pourquoi Thomas a-t-il été déçu après avoir vu le sac ?
 7. Comment Thomas a-t-il deviné que Damien avait mangé une barbe à papa ?
 8. Pourquoi Thomas s'est-il dirigé à la fête foraine ?
 9. Pourquoi a-t-il dû se ruer vers le bac à sable ?
 10. Dans quel piège est-il tombé dans le square ?
 11. Quel renseignement madame Lamarque a-t-elle donné à Thomas ? L'a-t-elle fait exprès ?
 12. Comment les jumeaux se conduisaient-ils ?
 13. Les camarades de Thomas, étaient-ils gentils avec lui ?
3. Dégagez l'idée (les idées) principale(s) du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 6-7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Quels sont les points forts et faibles de Thomas ? Argumentez-le.
2. Comment trouvez-vous les relations entre Thomas et ses camarades de classe ? Est-ce que se sont des relations typiques ?
3. En cherchant le sac, Thomas agissait comme s'il jouait. A quoi jouait-il ?

Unité VII

A la poursuite du sac vert (chapitres 5-6)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

examiner qch	écarquillé, -e	farfouiller
se souvenir de qch, de qn	s'attendre à qch	engourdi, -e
confondre qch avec qch	traiter qn de qn	fermeture éclair
	faillir faire qch	futé, -e
	ridiculiser qn	

2. Lisez les chapitres 5-6 et cherchez à répondre aux questions suivantes :

1. Qui était le premier à qui Thomas s'est adressé à la fête foraine ?
2. Où Thomas a-t-il trouvé le sac ?
3. Où se trouvait la montre ?
4. Est-ce que Thomas a complètement réussi à réaliser son projet ?
5. Se sont-ils réconciliés avec Damien ?

II. Après la première lecture.

1. Maintenant, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

- ⇒ Thomas a couru à la fête foraine.
- ⇒ Le forain distribuait des barbes à papa.
- ⇒ Le forain a confondu Thomas avec son frère.
- ⇒ Damien a traité Thomas d'espion.
- ⇒ Thomas a demandé à la marchande de barbes à papa si elle avait trouvé son sac.
- ⇒ Dans le sac il n'y avait pas de montre.
- ⇒ Damien avait remarqué Thomas avant qu'il ait pu glisser la montre sous la table.
- ⇒ Damien a proposé à Thomas d'enterrer la hache de guerre.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Commentez la phrase : « Quel dégonflé ! Il abandonne à la première difficulté ! ». A qui cette phrase est-elle adressée ?

3. Pouvez-vous expliquer, pourquoi le chapitre 5 a pour titre « C'est dans la poche ! » ? Sachez que l'expression *c'est dans la poche !* veut dire « c'est une affaire faite », « c'est facile ».

4. Quand le coeur de Thomas se met à battre ? Relevez dans le texte les phrases correspondantes.

5. Relevez dans le texte les expressions qui expriment l'étonnement de Damien.

6. Associez les éléments synonymiques :

paralysé	bête
malin	farfouiller
stupide	engourdi
fouiller	futé
information	largement ouvert
écarquillé	renseignement

7. Associez les noms et les adjectifs. Accordez-les.

bison	tamponneur
renseignement	fichu
fête	futé
auto	forain
montre	plein
bouche	précieux

8. Faites entrer les mots qui conviennent, s'il le faut :

- C'était la deuxième personne qui me confondait ... mon frère.
- Je suis parti ... la recherche d'un marchand ... barbes à papa.
- Je m'attendais ... ce qu'il me traite ... espion.
- J'ai failli ... donner à Damien un renseignement précieux.
- Il a haussé ... les épaules.
- C'est le moment ... jamais ... ridiculiser ... ce minable Damien.
- La marchande a sorti un sac vert ... son comptoir.
- J'étais trop petit pour m'occuper ... cette affaire.
- La montre doit se trouver ... la poche ... fermeture éclair, ... l'intérieur ... sac.

- Il suffisait ... réfléchir un peu.
 - J'accepte ... fumer le calumet de la paix.
9. Observez : le verbe de perception + infinitif :

- a. J'ai vu Damien se diriger vers moi.
Je l'ai vu ce matin faire des autos tamponneuses.
Thomas a entendu son frère parler au téléphone.

b. Traduisez :

Я слышу, как веселятся дети. Я чувствую, что у меня текут слезы.
Он увидел, как дети сбежали из дома. Он почувствовал, что кто-то схватил его за рукав.

10. Remplacez les noms par les pronom :

- Thomas a demandé au forain son sac.
- Le forain a examiné Thomas avec attention.
- Le forain se souvenait de Thomas.
- Le forain a confondu Thomas avec son frère.
- Au lieu de t'amuser, tu aurais mieux fait d'aider ton frère à chercher son sac.
- C'est le moment ou jamais de ridiculiser ce minable de Damien.
- En attendant, je garde le sac.
- J'ai trouvé ton sac sans problème.
- Je suis sûr que tu vas tout raconter aux parents.

11. Traduisez en employant le lexique du texte :

- a. Продавщица стала меня разглядывать.
b. Мой брат относится ко мне, как к детсадовцу.
c. Я чуть не забыл тебе позвонить, вспомнил об этом в последний момент.
d. Этих близнецов всегда путают.
e. Он не ожидал такого сюрприза.
f. Чем насмеяться над младшим братом, лучше бы ты ему помог.
g. Я этим займусь.
h. С широко открытыми от удивления глазами, он застыл на месте.

12. Lisez la phrase : « Vous n'auriez pas trouvé un sac de sport ? ». Quel mode est-ce ? A quoi cela sert ?

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à haute voix de la façon la plus expressive possible.
2. Répondez aux questions :

1. Où Thomas a-t-il couru ?
 2. Que le forain a-t-il dit à Thomas ?
 3. Comment Thomas a-t-il réagi à ce que le forain l'avait confondu avec son frère aîné ?
 4. Pourquoi Damien a-t-il été très surpris d'avoir vu Thomas ?
 5. Pourquoi Thomas a-t-il failli tout raconter à son frère ?
 6. Damien, était-il désespéré ? Prouvez-le.
 7. Que Thomas a-t-il demandé à la marchande de barbes à papa ?
 8. Pourquoi n'a-t-il pas été précis ?
 9. Pourquoi d'abord la marchande n'a-t-elle pas rendu le sac à Thomas ?
 10. Pourquoi Thomas s'est-il senti bête ?
 11. Pourquoi Thomas est-il devenu furieux quand Damien l'avait découvert ?
 12. Pourquoi Thomas a-t-il dit à Damien que les barbes à papa, c'était bon pour les bébés ?
 13. De quoi Damien avait-il peur ?
 14. Pourquoi Damien regardait-il son frère des yeux ronds ?
 15. Est-ce que tout s'est passé comme Thomas avait planifié ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 6-7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Comment était la marchande de barbes à papa ? Caractérissez-la.
2. Imaginer la conversation entre la marchande et sa copine, à qui elle parle de cette histoire avec la montre.
3. Pourquoi Damien a proposé à Thomas d'être amis ?
4. Qu'en pensez-vous, pourquoi au lieu de dire « Ça ne m'intéresse pas », Thomas a dit ce qu'il a dit ?

Unité VIII

Le jardin de la sorcière (chapitres 1-2)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

se moquer de qn	attrape-nigaud, m
croire à qch	louche
à propos de qch	outil, m
nul, -le	se servir de qch

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Comment s'appelaient les sœurs d'Anna ?
2. Pourquoi les filles voulaient-elles offrir des cadeaux pour leur mère ?
3. Qu'Anna a fait pour avoir de l'information sur le jardin ?
4. Où est-elle allée ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

- ⇒ Les sœurs se sont disputées à propos du cadeau pour maman.
- ⇒ Anna a trouvé le papier avec l'annonce sur la table.
- ⇒ Le numéro indiqué dans le papier était 322 233 223.
- ⇒ Anna a composé le numéro et quand on a décroché elle a appuyé sur la touche « amplificateur ».
- ⇒ Les sœurs ont consenti d'aider Anna à gagner le concours.
- ⇒ La maison se trouvait dans la forêt.
- ⇒ Une dame a ouvert la porte à Anna.
- ⇒ Le chapeau sur la tête de la dame s'est transformé en crapaud vivant.

3. Etes-vous attentifs ?

- En quelle saison l'action se passe-t-elle ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Trouvez dans le texte de l'information qui prouve que les relations entre Anna et ses soeurs sont tendues.

3. Reliez les éléments russes et leurs équivalents français

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. faire (composer) le numéro | 1. звонить насчет (по поводу) |
| 2. le clavier | 2. снять трубку |
| 3. appuyer sur une touche | 3. автоответчик |
| 4. la touche « amplificateur » | 4. набрать номер |
| 5. décrocher | 5. кнопка « громкоговоритель » |
| 6. (r)accrocher | 6. повесить трубку |
| 7. le répondeur | 7. нажать на кнопку |
| 8. appeler pour qch | 8. клавиатура |

4. Reliez les noms et les adjectifs qui vont ensemble dans le texte.

Attention à la place des adjectifs !

idée	froissé
numéro	nulle
papier	faux
voix	naturelle
perches	grandes
chapeau	empoisonnées
herbes	biscornu

5. A qui appartient la phrase : « On dirait un répondeur ». Quel mode est employé ?

6. Trouvez dans le texte les mots de la même famille que les mots suivants :

proposer, annuler, planter, miel, toucher, sifflet, chasser.

7. Relevez dans le texte les équivalents des éléments ci-dessous : être insulté ; facilement ; ridiculiser qn ; un piège ; suspect ; une plaisanterie.

8. Faites entrer les mots qui manquent :

1. Avant, mes soeurs n'arrêtaient pas ... se moquer .. moi, parce que je crois ... la magie.
2. Croyez-vous ... père Noël ?
3. Ne croyez pas ... cet homme !
4. Alice, Agathe ! Il y a un jardin ... gagner !
5. Vous appelez ... le jardin ?
6. J'ai garé mon vélo ... un portail noir.
7. Alors, ... boulot !

8. La route des Anes est ... 2 km ... nous.
 9. Bienvenue dans le jardin de la sorcière Vipère, spécialiste ... herbes empoisonnées.

9. Traduisez en employant le lexique du texte :

- a. Весь класс смеялся над мальчиком.
 b. Вы верите в медицину ?
 c. Вам звонили по поводу работы.
 d. Вместо того, чтобы критиковать, лучше предложили бы что-нибудь тоже.
 e. Странно, как только я снимаю трубку, там вешают трубку.
 f. Вы пользуетесь этими инструментами ?

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions :

1. Pourquoi les soeurs se moquaient-elles d'Anna ?
 2. Comment Anna trouvait-elle les idées de ses soeurs à propos du cadeau ? Pourquoi ?
 3. Pourquoi Anna est-elle sortie en claquant la porte ?
 4. Qu'Anna pensait-elle à propos du cadeau ? Pourquoi ?
 5. Pourquoi est-ce qu'Anna pensait que sa mère serait heureuse de recevoir un jardin en cadeau ?
 6. Pourquoi les soeurs ont-elles trouvé cette publicité louche ?
 7. Qui Anna a-t-elle entendu au téléphone ?
 8. Pourquoi les soeurs d'Anna ont-elles supposé que c'était un répondeur ?
 9. Les soeurs, ont-elles encouragé Anna ?
 10. Qu'est-ce qu'Anna a pris avec elle ? Pourquoi ?
 11. Comment était la maison ?
 12. Pourquoi Anna a-t-elle eu peur ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 6-7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Est-ce qu'on se moquent souvent des gens qui croient à la magie ?

2. Comment trouvez-vous l'idée d'offrir à sa mère des collants en dentelle ou un maillot de bain ? Qu'est-ce qu'il vous arrive d'offrir à votre mère ?

3. A votre avis, le cadeau qu'on offre, caractérise-t-il celui qui l'offre ?

Unité IX

Le jardin de la sorcière (chapitres 3-4)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

s'évanouir	potion, f	s'effondrer
tordu, -e	avoir mal à faire	s'immobiliser
saliver	qch	lâcher prise
malgré soi	débiter qch	cueillir qch
ligoter qch	arracher qch	avoir beau faire qch
servir à	lancer qch	fuir

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Pourquoi les chapitres sont-ils intitulés « La récolte infernale » et « Prisonnières de Vipère ! » ?
2. A quoi servaient les plantes cultivées par Vipère ?
3. Qu'est-ce que les filles ont fait en essayant de se libérer ?

II. Après la première lecture.

1. Répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ Dans le jardin il y avait de la brume.

⇒ Anna aurait aimé que ses soeurs soient là.

⇒ D'énormes lianes bleues ont ligoté Anna pour l'étouffer.

⇒ La sorcière a dit que le sécateur était interdit parce que ça détruirait la magie.

⇒ Vipère a claqué sa langue et Anna a senti ses gestes s'accélérer.

⇒ Anna n'a pas réussi à débiter les lianes.

⇒ Anna a voulu fuir mais Vipère a claqué la langue et les jambes d'Anna sont devenues comme du coton et elle s'est effondrée.

⇒ Anna a été contente de revoir ses soeurs.

⇒ Les soeurs sont venues chercher Anna parce qu'elles s'intéressaient au jardin.

⇒ Les filles n'ont pas pu partir parce que Vipère a levé la main et elles se sont immobilisées comme des statues.

- ⇒ La sorcière a décidé que les soeurs d'Anna lui donneraient un coup de main.
- ⇒ Alice et Agathe se sont mises à crier et à se tirer les cheveux, et la sorcière en était contente.
- ⇒ Anna a tiré le crapaud, l'a arraché des cheveux de la sorcière et l'a jeté par-dessus le mur.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.
2. Trouvez dans le texte l'information sur le crapaud.
3. Quelles plantes poussaient dans le jardin ? Puantus Cactus, Poissus Ficcus, Gratus Scotchus - ces plantes, existent-elles ? Qu'est-ce que leurs noms ont de commun avec les verbes « puer », « poisser », « gratter » ?
4. Composez la liste des mots concernant le thème « jardinage ».
5. Faites la liste des actions de Vipère. Quelles actions produisent un effet magique ?
6. Trouvez toute l'information qui prouve que Vipère subissait l'influence (подвергаться влиянию) du crapaud.
7. Cherchez dans le dictionnaire les mots de la même famille que le verbe *baver*. Lequel de ces mots se rencontre dans le texte ?
8. Comparez les verbes *baver* et *saliver*. Lisez les phrases où ils figurent. Sont-ils tout à fait identiques ?
9. Associez les éléments français à leurs équivalents russes :

1 невольно	1 avoir beau faire qch
2 моргать глазами	2 malgré soi
3 щелкнуть языком	3 Tu as vu l'heure ?
4 хлопнуть дверью	4 cligner des yeux
5 хватит рассуждать !	5 claquer la porte
6 помочь, подсобить	6 donner un coup de main
7 ты знаешь, сколько времени ?	7 claquer la langue
8 тщетно пытаться сделать что-либо	8 Assez discuté !
9 вручную	9 à la main
10 скрипеть зубами	10 grincer des dents
10. Tournez à la forme passive. Faites les accords :
 - La sorcière immobilise Agathe et Alice.

- L'affreuse magie du jardin terrorise Anna.
- Anna suit la dame.
- Les lianes bleues ligotent Anna.
- Vipère cultive des plantes rares dans son jardin.
- Un sécateur détruirait la magie.

11. Observez : *avoir beau + infinitif*.

J'avais beau les déchiquter, elles reproduisaient !

Tu as beau crier, ils n'entendent rien.

Traduisez :

- Я тщетно набирал этот номер : никто не поднимал трубку.
- Зря вы ждете, все уже ушли.
- Напрасно Анна пыталась сбежать.

12. Faites entrer les articles et les prépositions qui manquent :

1. C'était un jardin rempli ... odeurs délicieuses, ... fleurs, ... fruits.
2. Mes soeurs viendront me supplier ... dire que c'est notre cadeau ... toutes les trois.
3. Le crapaud chantait une espèce ... charabia, quand ... énormes lianes bleues se sont dressées ... moi.
4. En une seconde, avec .. force incroyable elles m'ont ligotée.
5. Vipère s'est penchée ... moi.
6. N'essaie plus ... te sauver.
7. J'ai réussi ... cultiver ici les plantes rares qui servent ... préparer des potions magiques.
8. Tu dois tout couper ... petits morceaux.
9. Vipère a sorti de ses jupons des dizaines ... sacs de toile.
10. J'avais ... mal ... respirer.
11. Tout doit être fait ... la main.
12. Je me suis souvenue ... mon sac à dos.

13. Mettez les phrases à l'impératif :

1. Tu cueilles les Puantus Cactus.
2. Tu t'occupes des Poissus Ficcus.
3. Tu cours vite.
4. Tu trouves une solution.
5. Tu te couvres la tête.
6. Tu finis ton travail.
7. Tu ne te penches pas trop sur le cahier.

14. Précisez les acceptations du verbe *s'évanouir*.

- Le merveilleux jardin s'est évanoui comme de la brume.
- J'ai senti mal à la tête et je me suis évanouie.
- Les souvenirs de sa mère se sont presque évanouis de sa mémoire.
- Il y a des gens qui s'évanouissent à la vue du sang.

15. Observez la construction suivante : *faire + infinitif*.

Ces fruits me faisaient saliver.

La maîtresse nous a fait rentrer en classe.

Traduisez :

- Мне удалось заставить его говорить.
- Ей помогли убежать.
- Она заставила меня собирать фрукты.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions :

1. Pourquoi Anna a-t-elle voulu que ses soeurs soient là ?
2. Comment le jardin est-il devenu ?
3. Pourquoi la sorcière a-t-elle fait ligoter Anna par les lianes ?
4. Qu'Anna devait-t-elle faire dans le jardin ?
5. Comment Anna a-t-elle commencé à travailler plus vite ?
6. Se servait-elle du sécateur ?
7. A-t-elle réussi à fuir ?
8. Pourquoi les soeurs d'Anna sont-elles venues la chercher ?
9. Est-ce que les soeurs d'Anna l'ont crue qu'elle était prisonnière ?
10. Les soeurs sont-elles parvenues à fuir ?
11. Pourquoi Vipère n'a-t-elle pas laissé partir les soeurs ?
12. Comment les filles ont-elles eu l'idée de chasser le crapaud ?
13. Quel plan les soeurs ont-elles réalisé ?

3. Dégagez l'idée principale du texte.

4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.

5. Racontez le texte en 6-7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Peut-on dire qu'Anna est courageuse ?

2. Comment est la sorcière ? Caractérissez-la.

3. Qui des soeurs est plus sévère à l'égard d'Anna ?

Unité X

Le jardin de la sorcière (chapitres 5-7)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

être reconnaissant, -e	limace, m	se méfier de qch, de qn
délivrer qn	avoir un effet sur qn	qn
envahir	avalé	souffrir
assommer qn	goulûment	se sentir apaisé, -e

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Que c'est-il passé avec la sorcière quand les filles lui ont arraché le crapaud ?
2. Que les sorcières devaient-elles boire avant de quitter le jardin ?
3. En quoi les sorcières se sont-elles transformées ?
4. La mère des filles a-t-elle reçu ce jardin comme cadeau ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ La vieille dame était reconnaissante aux filles.

⇒ Les sorcières avaient envahi son jardin parce que la dame savait cultiver des plantes magiques.

⇒ La vieille dame est devenue aussi sorcière parce qu'on lui avait fait boire du jus de limace.

⇒ Les filles ont décidé d'assommer les sorcières.

⇒ Anna a mis une bonne dose de plantes empoisonnées dans chaque verre, préparé pour les sorcières.

⇒ La dame a mis un autre crapaud sur sa tête.

⇒ Après avoir bu leur jus, les sorcières se sont transformées en une poignée d'étincelles.

⇒ Papa a offert à maman ce que Agathe et Alice voulaient lui offrir avant.

⇒ Maman n'a pas voulu accepter le jardin.

3. Avez-vous bonne mémoire ?

Combien de sorcières sont venues chez la vieille dame ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Trouvez dans le texte l'information sur les émotions de la vieille dame.

3. Relevez les phrases qui prouvent que la vieille dame est reconnaissante aux filles.

4. A qui appartient la phrase : « Il faut nous cacher ... les assommer ... aller chercher des secours ! » ?

5. Relevez dans le texte les équivalents des mots et des expressions ci-dessous :

1 tuer	5 s'assembler	9 toucher légèrement
2 libérer	6 mettre	10 s'emparer de qch
3 modeste	7 fatigué	
4 calme	8 se sentir calmé	

6. Nommez des mots de la même famille que les mots ci-dessous : délivrer, métamorphosé, envahir, cent, service, ragailardi, apaisé, souffrir, coller.

7. Reliez les noms et les adjectifs qui vont ensemble (à partir du texte). Faites attention à la place de l'adjectif !

voix	énormes
jardin	bonne
chapeau	ancienne
trous	maléfique
dose	mou

8. Faites entrer les mots qui manquent, s'il le faut.

1. La vieille dame nous regardait avec ... bons yeux reconnaissants.

2. Est-ce que je peux boire pour me donner ... courage ?

3. Elles n'hésitent pas ... faire avaler aux autres sorcières des potions d'herbes mauvaises.

4. Mais les sorcières ne se méfieront pas ... nous !

5. Croyez ... moi !

6. La dame était très reconnaissante ... filles.

7. Les potions d'herbes mauvaises avaient aussi un effet ... les sorcières.

8. La vieille dame est devenue à son tour ... sorcière.

9. La dame pleurait ... joie.

10. Accepteriez-vous ... le faire ?

11. C'est ... magie, Maman !

9. Tournez le discours direct au discours indirect selon le modèle :

Modèle : La vieille dame leur a dit : « Servez-vous ! » → La vieille dame leur a dit de se servir.

- Elle a proposé aux sorcières : « Buvez ce jus de limace ! »
- La sorcière a ordonné : « Cueille les Puantus Cactus ! »
- Vipère a dit à Anna : « Occupe-toi des Poissus Ficus ! »
- Ma copine m'a dit : « N'oublie pas mon numéro de téléphone ! »
- Anna a demandé à Vipère : « Donnez-moi un sécateur ! »
- Mes soeurs viendront me supplier : « Dis à Maman que c'est notre cadeau à toutes les trois ! »
- Alice a supplié : « Anna, trouve une solution ».

10. Observez dans les phrases ci-dessous les expressions soulignées. Expliquez l'absence de l'article après la préposition **de** :

1. Cette terrible histoire est arrivée parce qu'une bande de sorcières avait décidé que mon jardin était l'endroit parfait pour des cultures magiques.
2. Mon jardin est discret et tranquille, bien caché derrière ses hauts murs de pierre.
3. C'est dans cette forêt que les affreuses se réunissent, les nuits de pleine Lune.
4. Pourquoi y a-t-il tant de verres ici ?
5. Ils sont plein de jus de limace.
6. J'ai ouvert quelques sacs de plantes empoisonnées.
7. Je vais donner à mon chapeau une forme de crapaud.
8. D'énormes chauves-souris ricanantes se sont glissées dans la nuit.
9. Les cent sorcières se sont transformées en une poignée d'araignées.
10. Papa a offert à Maman un maillot de bain et des collants en dentelles.

11. Relevez dans le texte les phrases avec le gérondif précédé de *en*.

12. Indiquez le nom (groupe de noms) représenté par le pronom *en*.

- Les potions d'herbes mauvaises ont un effet sur les sorcières, elles n'hésitent pas à *en* faire avaler aux sorcières qui les gênent.

- J'ai ouvert quelques sacs de plantes empoisonnées et j'*en* ai vidé une bonne dose dans chaque verre.
- Les verres sont pleins de jus de limace. Les sorcières aiment *en* boire avant de repartir.
- Ce jardin serait magnifique, comme la première fois qu'il m'était apparu. Ça, j' *en* suis sûre !
- Ce quartier est louche, méfiez-vous *en* !

13. Traduisez en employant le lexique du texte :

- a. Девочки освободили старушку от ведьм.
- b. Ее садик был скромный, в спокойном месте.
- c. Ведьмы захватили сад старушки.
- d. Ночью, в полнолуние, ведьмы собирались в лесу.
- e. Оказывают ли магические формулы влияние на людей и на вещи?
- f. Он жадно пил воду, чтобы взбодриться.
- g. Он опустошил несколько стаканов.
- h. Старушкин сад сильно пострадал.
- i. Ведьмы не заставили себя долго ждать.
- j. Вот уже много лет он мечтает убить злую ведьму.

14. Relevez dans le texte les phrases au plus-que-parfait.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions suivantes :

1. Pourquoi la dame métamorphosée s'est-elle mise à sangloter et à embrasser les filles ?
2. Quelle histoire la vieille dame a-t-elle racontée ?
3. Quand et où les sorcières se réunissaient-elles ?
4. Pourquoi les sorcières avaient-elles choisi son jardin ?
5. Comment la dame était-elle devenue sorcière ?
6. Pourquoi la dame s'est-elle mise à trembler tout à coup ?
7. Pourquoi la dame a-t-elle fait la grimace quand Alice lui a demandé à boire ?
8. Pourquoi les sorcières se méfiaient-elles les unes des autres ?
9. Quel piège les filles ont-elles préparé pour les sorcières ?
10. Comment était l'arrivée des sorcières ?
11. Que la vieille dame a-t-elle fait pour tromper les sorcières ?
12. Qu'est-ce qui s'est passé avec les sorcières ?

13. Comment le jardin s'est-il transformé ?
14. Que Papa a-t-il offert à Maman pour son anniversaire ?
15. Quel était le cadeau des filles ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
5. Racontez le texte en 6-7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Expliquez le titre du chapitre 7 « Un anniversaire magique ».
2. Qui, à votre avis, est la soeur aînée, Alice ou Agathe ?
3. Reconstituez l'histoire des sorcières.

Unité XI

La pierre de mer (chapitres 1-2)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

ordure, f	étaler	immondices, f. pl
grimper	détritus, m	stocker
avoir les yeux	poubelle, f	astiquer
gonflés	déchet, m	(re)joindre qn
cahoter	hisser	cracher

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Quel âge Yassine a-t-il ?
2. Où habite-t-il ?
3. Va-t-il à l'école ?
4. Qu'a-t-il trouvé un jour ?
5. Qui est Fathia ?
6. Qui est Rami ?

3. Retenez la prononciation des mots ci-dessous :

le Cair [lə-kE :R]	Egypte [e ipt]
Yassine [jassin]	egyptien [e ipsj]
Fathia [fatja]	

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ Les chiffonniers descendent vers le centre de la ville pour ramasser les ordures.

⇒ Yassine étale les débris dans la charrette, fait avancer l'âne, surveille le chargement; puis il gravit les escaliers pour vider les poubelles dans le couffin.

⇒ Yassine ramasse le caillou qui s'est détaché du chargement et a roulé à ses pieds.

- ⇒Yassine veut d'abord remettre la pierre dans la charrette après être arrivé.
- ⇒Dans l'après-midi Yassine joue avec ses amis.
- ⇒Fathia, la petite soeur de Yassine, ne marche pas parce qu'elle s'est cassé la jambe.
- ⇒Yassine montre la pierre à tous ses copains.
- ⇒La pierre est toute bleue.
- ⇒Fathia ne sait pas ce que c'est que la mer, et elle ne sait pas non plus ce que c'est que le Nil.
- ⇒Rami a lu sur la mer dans un guide touristique.
- ⇒Les chiffonniers récupèrent soigneusement les livres pour les revendre.

3. Etes-vous attentif ? Sans regarder le texte, essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Yassine, a-t-il une mère ?
2. Rami, va-t-il à l'école ?
3. Comment sont les cheveux de Yassine ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Relevez l'information qui prouve que la journée de travail de Yassine commence tôt dans la matinée.

3. Relevez l'information concernant la pierre trouvée.

Trouvez dans le texte les mots de la même famille que les mots suivants :

dégonfler, jointure, appeler, cahot, étalage, ordre, attacher, tri, irrécupérable.

4. Par quelle interjection le père de Yassine fait-il avancer l'âne ? Quel équivalent russe connaissez-vous ?

5. Reliez les mots français à leurs équivalents russes :

étaler	раскладывать
fouerrer	оставить у себя
remplir	сортировать, разбирать
garder	хранить, складывать
remettre	наполнять
trier	засунуть

hisser	ПОДНИМАТЬ, ВЗВАЛИВАТЬ
stocker	ПОСТАВИТЬ НА МЕСТО, ОПУСТИТЬ
installer	СТАВИТЬ, УСТАНАВЛИВАТЬ, ПОМЕЩАТЬ

Peut-on dire que ce sont les mots à sens proche ? Trouvez les phrases où ces mots sont employés.

6. Relevez dans le texte tous les mots sur le thème « poubelle ». Lisez les phrases avec ces mots.

7. Complétez avec les mots tirés du texte :

- Les chiffonniers descendent vers le centre de la ville pour ... les ordures.
- Yassine a les yeux ... de sommeil.
- Les hommes ... : « Bonjour ! » – « Ça va ? »
- C'est la voix forte de son père qui le
- Son père a déjà ... un couffin d'ordures dans la charrette.
- Puis, c'est son tour de ... les escaliers pour vider les ... dans le couffin.
- Soudain, un objet ... du chargement et ... à ses pieds.
- C'est interdit de ... le moindre objet.
- Un jour, Fathia s'est gravement ... et, à l'hôpital, on a dû lui ... le pied.
- Ils arrivent au dépôt, où les chiffonniers ... les ordures
- C'est une pierre sombre et toute
- Pour Yassine, les livres, c'est du papier, beaucoup de feuilles de papiers, que l'on ... pour les
- Il enveloppe sa pierre dans un bout de tissu et il la ... dans sa poche.

8. Remplissez les trous par *qui*, *que* (*qu'*), *quoi* :

- C'est la voix forte de son père ... le réveille.
- Chaque jour Yassine aide son père à ramasser les ordures ... ils revendent ensuite pour gagner leur vie.
- Au retour, Yassine suit la charrette ... zigzague dans le désordre de la circulation.
- Yassine aime sentir les bras de sa soeur ... lui serrent le cou.
- C'est ... , la mer ?
- Le Nil, c'est le fleuve ... passe dans la ville.
- Dans un livre ! N'importe ... !
- Pour lui, les livres, c'est du papier, beaucoup de feuilles de papier ... l'on récupère pour les revendre.

9. Tournez le discours direct au discours indirect :

1. Yassine se dit : « Je vais la remettre quand nous serons arrivés. »
2. Il dit à sa mère : « Je m'occupe de Fathia ».
3. Sa soeur demande : « Qu'est-ce que c'est ?
4. « C'est un vieux caillou », dit Rami.
5. Rami s'exclame : « On dirait la mer ! »
6. Rami s'écrie : « Elle est bête, cette fille , elle ne sait rien ! »
7. Yassine explique : « Le Nil, c'est le fleuve qui passe dans la ville ».
8. Il demande à son copain : « Tu a déjà vu la mer ? »

10. Traduisez en utilisant le lexique du texte :

- a. Чтобы зарабатывать на жизнь, Яссин вынужден собирать мусор и затем его перепродавать.
- b. Тележка быстро наполнилась и покатила по дороге.
- c. Он плюнул на камушек, потер его, еще плюнул, почистил; камушек засверкал.
- d. Мы присоединяемся к вам!
- e. Что хранится на этом складе?
- f. Тележка подпрыгнула и из нее что-то вывалилось.
- g. В Японии мусор тщательно сортируют.
- h. Он прекрасно знает, что влезать на дерево запрещено.
- i. Сейчас его очередь взбираться по лестнице.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions :

1. Comment Yassine et sa famille gagnent-ils leur vie ?
2. Pourquoi Yassine s'endort-il dans la charrette quand ils vont travailler avec son père ?
3. En quoi consiste le travail de Yassine ?
4. Qu'est-ce qui s'est passé un jour ?
5. Pourquoi Yassine ramasse-t-il la pierre ?
6. Pourquoi Yassine jette-t-il un coup d'oeil vers son père ?
7. Comment Yassine s'occupe-t-il de sa petite soeur ?
8. Pourquoi ce jour-là Yassine chasse-t-il tous les enfants sauf Rami ?
9. Comment Yassine nettoie-t-il la pierre ?
10. Avec quoi Rami compare-t-il la pierre ?
11. Pourquoi Fathia se met-elle à pleurer ?
12. Comment Rami sait-il que la pierre ressemble à la mer ?

13. Pourquoi Yassine est-il déçu d'avoir appris que c'est dans un livre que Rami a trouvé de l'information sur la mer ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Commentez la phrase : « Alors, comme hier, comme demain, Yassine commence sa journée de travail ».
2. Comment voyez-vous Yassine ? Caractérissez-le.
3. Qu'est-ce que vous pensez de Rami ?
4. Pourquoi, à votre avis, il est interdit de ramasser le moindre objet de poubelle ?
5. Racontez tout ce que vous savez sur les déchets dans la ville de Caire.

Unité XII

La pierre de mer (chapitres 3-4)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

soigner qn	s'entasser	usine (f)	de
interrompre qn	s'étonner	recyclage	
répliquer	défaire qch		
être éveillé, -e	marchandise, f		

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Qui conseille au père d'apprendre à Yassine à lire ?
2. Le père, est-il d'accord avec Ableti ?
3. Rami, sait-il lire ?
4. Que Rami a-t-il vu dans le livre de l'école ?
5. Que Yassine demande-t-il à son ami ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ La maison de Yassine est en pierre blanche.

⇒ Ableti est une religieuse.

⇒ Elle parle avec un sourire dans les yeux.

⇒ Elle vient chaque soir apprendre à Fathia à compter.

⇒ Ableti dit au père de Yassine qu'il est temps de lui apprendre à lire.

⇒ Yassine ne sait pas encore compter.

⇒ Cette nuit-là Yassine reste longtemps éveillé.

⇒ Le lendemain, Yassine trouve un livre en couleur.

⇒ Rami lit ce qui est écrit sur la carte.

⇒ Un après-midi Rami dit à Yassine qu'il a trouvé dans le livre de l'école l'image d'une pierre. Cette pierre ressemble à la pierre de Yassine.

⇒ Rami promet à Yassine d'apporter le livre le lendemain.

⇒ Puis les garçons défont les ficelles d'un ballot et ils y trouvent un livre.

⇒ Un camion arrive pour leur apporter encore des ordures.

⇒ Rami a peur et il reste caché derrière un tas de chiffons.

3. Avez-vous une bonne mémoire ?

Comment s'appelle le père de Yassine ?

Que veut dire le nom d'Ableti ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. A qui appartient la phrase : « Ça lui servira à quoi d'apprendre ? »

3. Faites la liste des arguments du père contre l'instruction de Yassine et la liste des arguments d'Ableti pour son instruction.

4. Citez les phrases qui montrent l'évolution des idées de Yassine sur les études.

5. Commentez :

a) « Yassine réfléchit. Il en a assez de se sentir plus bête que son copain. »

b) « Yassine est tout étonné. Son copain lui semble plus grand que d'habitude ».

6. Trouvez l'information qui prouve que Rami est très fier de savoir lire.

7. Relevez dans le texte les mots de la même famille que les mots ci-dessous :

la veille, un tas, le ventre, faire, le soin, la ligne, la bicyclette, important.

8. Reliez les éléments russes et leurs équivalents français :

1 interrompre qn	нагромоздаться
2 ricaner	бодрствовать, не спать
3 être éveillé	как только его отец отворачивается
4 s'entasser	прерывать, перебивать
5 serrer les poings	иначе я не мог бы ...
6 fouiller	ухмыляться
7 fourrer	рыться, копать
8 dès que son père a le dos tourné	засовывать
9 sinon je ne pourrais pas ...	сжимать кулаки

9. Accordez l'adjectif au nom :

une femme religieuse – un livre ...
 des feuilles multicolores – des ordures ... – des déchets ...
 la réponse correcte – des ballots ...
 une couleur vive – des gestes ...
 des signes noirs – des lignes ...
 une carte postale – le service ...
 le ciel bleu – les yeux ...
 le paysage blanc – des colonnes ...
 un village égyptien – une ville ...

10. Identifiez le mot *tout* (pronom, adjectif, adverbe) et traduisez les phrases. Sachez, qu'en tant qu'**adverbe** *tout* est invariable au masculin et devant les adjectifs féminins commençant par une voyelle ou un « h » muet. Il est variable en genre et en nombre devant les adjectifs féminins commençant par une consonne ou un « h » aspiré.

- Il voit le Nil, en plus large et tout bleu.
- Des colonnes de pierre sortent du désert et s'élèvent dans un ciel tout bleu.
- Yassine voit les signes noirs, tout petits, bien alignés.
- Il y en a tout une page, en couleur.
- Yassine prend Fathia sur son dos et tous trois courent se cacher derrière un tas de chiffons.
- Yassine est tout étonné.
- C'est une pierre sombre, plate et toute lisse.

11. Remplissez les trous par les préposition *à* ou *de* s'il le faut :

- Il est temps qu'il apprenne ... lire.
- J'ai besoin ... lui.
- Ça lui servira ... quoi ... apprendre ?
- Et qui s'occupera ... sa soeur ?
- Pour la première fois, il essaye ... imaginer la mer.
- Les filles ont aussi le droit ... s'instruire.
- Yassine préfère ... rester avec Fathia.
- Ces zabalines ne sont même pas capables ... faire des ballots corrects !

12. Complétez avec les mots tirés du texte :

1. Le nom d'Ableti ... « Grande soeur ».
2. Avant qu'elle vienne habiter dans le bidonville, ... n'avait jamais parlé aux chiffonniers avec un sourire

3. Et alors, les filles ont aussi le droit de s'instruire ! – ... Ableti.
4. Je sais compter les ballots de papier et ... au foot.
5. Cette nuit-là, Yassine rste longtemps
6. Le lendemain, ... son père a le dos tourné, Yassine ... dans les détritrus qui ... dans la charrette.
7. Une carte postale attire son attention. Il la ... dans sa poche.
8. La carte ... un paysage bleu, blanc et ocre.
9. Yassine réfléchit. Il ... de se sentir plus bête que son copain.
10. Fathia ... de rire.
11. Ce sont les hommes qui viennent récupérer la marchandise pour ... à
12. Rami se lève, il serre

13. Traduisez en utilisant le lexique du texte :

- a. Не люблю, когда меня прерывают.
- b. Тебе это пригодится в работе.
- c. В Египте девочки имеют право учиться.
- d. Не нужно бояться возражать.
- e. Как только мама отвернулась, ребенок зашагал к помойке.
- f. На столе громоздилась куча разодранных писем.
- g. С меня хватит спорить !
- h. Грузовик увез кучу мусора на завод по переработке отходов.
- i. В его голове долго еще звучали слова отца.

14. Définissez le temps et le mode des éléments soulignés :

- Et avant qu'elle vienne habiter dans la bidonville, personne n'avait jamais parlé aux chiffonniers avec un sourire dans les yeux.
- Il est temps qu'il apprenne à lire.
- Cette conversation, Yassine l'a déjà entendue plusieurs fois.
- Demain, si j'en trouve un dans les ordures, je le prendrai.
- ... sinon, je ne pourrais pas te dire ce qu'il y a sur la carte.
- On va chercher des images avec des mots. Tu m'apprendras à lire.
- Ils défont les ficelles.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.
2. Répondez aux questions suivantes :
 1. Pourquoi tout le monde aime-t-il Ableti ?
 2. Qu'est-ce qu'elle fait quand elle vient à la maison de Yassine ?

3. Pourquoi Gamal ne veut-il pas instruire son fils ? Et sa fille ?
 4. Pourquoi Yassine est-il d'accord avec son père ?
 5. Pourquoi cette nuit-là Yassine reste-t-il longtemps éveillé ?
 6. Pourquoi Yassine cherche-t-il un livre ?
 7. En trouve-t-il un ?
 8. Pourquoi Yassine montre-t-il la carte postale à Rami ?
 9. Pourquoi Yassine s'est-il étonné ?
 10. Pourquoi un après-midi Rami arrive-t-il très excité au dépôt ?
 11. Pourquoi Yassine se sent-il plus bête que son copain ?
 12. Pourquoi les garçons tirent-ils un ballot au milieu du chemin et défont les ficelles ?
 13. Pourquoi Yassine rit-il ?
 14. Qui arrive bientôt ? Qu'est-ce qu'ils disent ?
 15. Pourquoi Rami semble-t-il à Yassine plus grand que d'habitude ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Quelle idée de l'enseignement en Egypte peut-on se faire d'après ce récit ?
2. Quelles émotions vous inspire Rami ?
3. Comment, à votre avis, sont les relations entre Yassine et Rami ? (Vous pouvez vous servir de l'information des chapitres précédents.)

Unité XIII

La pierre de mer (chapitres 5-6)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

contempler qch	battre qn	saisir qch
se blottir	réparer qch	retentir
se taire	hurler	

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Où Yassine est-il allé ?
2. Qu'est-ce qu'il a trouvé ?
3. Qu'est-ce qu'il a fait avec le livre ?
4. Qui est venu le chercher à l'école ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

- ⇒ Ce soir-là Yassine sort de la cabane et il part au hasard des ruelles.
- ⇒ Yassine s'arrête devant l'école.
- ⇒ Il ne voit rien dans l'obscurité.
- ⇒ Le livre est lourd et Yassine pense que ça ferait beaucoup d'argent de le revendre.
- ⇒ Il déchire le livre pour revendre le papier.
- ⇒ Yassine s'endort les bras croisés sur le livre.
- ⇒ Les parents, les voisins sont venus chercher Yassine à l'école.
- ⇒ Le père hurle, il veut battre Yassine.
- ⇒ Tout le monde a peur du père de Yassine, c'est pourquoi on se tait.
- ⇒ Ableti dit qu'ils paieront le livre.
- ⇒ Gamal bougonne : « Le jour se lève. Au travail ». Mais Ableti le retient.

3. Etes-vous attentif ? Sans regarder le texte, essayez de répondre à la question suivante :

Que fait Yassine avant de se blottir dans un coin ?

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Trouvez les phrases qui traduisent l'état d'âme de Yassine.

3. Relevez l'information concernant le père de Yassine. Par quels verbes sont introduites ses répliques (à voir le discours direct).

4. Reliez les éléments russes et leurs équivalents français :

1 заснуть	contempler
2 замолкнуть	s'éteindre
3 укрыться, спрятаться, сжаться	retentir
4 чинить	se taire
5 созерцать	se blottir
6 раздаваться	réparer
7 ворчать	grogner, bougonner

5. Relevez dans le texte les mots de la même famille que les mots ci-dessous :

couverture, poing, habitude, obscure, battement, imagination, souvenir, bijouterie.

6. Reliez les mots du texte à leurs équivalents (mots au sens proche) :

1 tendre qch à qn	très petit
2 mener qn	s'adapter à qch
3 taper	regarder, considérer attentivement
4 contempler	résonner
5 s'habituer à qch	donner qch à qn
6 retentir	conduire qn
7 minuscule	battre
8 hurler	crier très fort avec fureur

Trouvez dans le texte les phrases avec les mots de la première colonne.

7. Remplissez les trous par les mots du texte.

- Il part ... des ruelles.
- Il s'est moqué, Rami. Je veux être ... , comme lui.
- Ses pas le mènent devant une cabane
- Ses yeux s'habituent à
- « Ça ferait beaucoup d'argent de ... tout ce papier ! »
- Il pose le doigt sur une ligne de signes et il ... : « Si Rami était là ! »

- La chandelle se met à fumer. Elle
- Yassine frotte les yeux. Dans l'encadrement de la porte des ombres
- Son père hurle : « Il a ... le livre ! »
- Ableti ... la tête de Yassine.

8. Observez : avoir + à + infinitif. « Nous avons à parler ». A qui appartient cette réplique ?

Dans la phrase « Yassine a à s'occuper de sa soeur. » remplacez les éléments soulignés par :

se lever tôt ; étaler les détritrus dans la charrette ; surveiller le chargement ; vider les poubelles.

9. Remplissez les trous par les prépositions :

- Des tiges de roseaux recouverts ... feuilles de palmier forment le toit.
- Ses yeux s'habituent ... l'obscurité.
- C'est la première fois qu'il s'assoit ... un banc, ... une table.
- Il prend le livre ... ses main.
- La chandelle se met ... fumer.
- Je passerai ... toi ce soir.
- Je veux apprendre ... lire.

10. Mettez les phrases au passé. Faites les accords nécessaires.

- Yassine a pris le pain garni de fèves que sa mère lui tend et il sort.
- La chandelle se met à fumer et elles s'éteint.
- Il entend son coeur qui tape dans sa poitrine.
- Ses yeux s'habituent à l'obscurité.
- Il croise les bras sur le livre. Il s'endort avec des images plein la tête.
- Gamal saisit le poignet de son fils.
- Soudain tout le monde se tait.
- Ableti le retient.
- Il court et se blottit dans un coin.

11. Traduisez en employant le lexique du texte :

Жарко. Светло. Ну и пусть! Я к вам сегодня вечером зайду. Никак не вспомню. Нам нужно поговорить. Замолчите! Не бей его! Этот камень используется для изготовления украшений. Соседи охнули.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions ci-dessous :

1. Pourquoi Yassine sort-il de la maison ?
 2. Pourquoi ses pas le mènent-ils devant l'école ?
 3. Pourquoi l'école est-elle une cabane différente ?
 4. Pourquoi Yassine se sent-il tout drôle ?
 5. Pourquoi Yassine regrette-t-il que Rami ne soit pas là ?
 6. Pourquoi Yassine déchire-t-il les feuilles du livre ?
 7. Pourquoi Yassine court-il se blottir dans un coin lorsqu'il aperçoit les parents et les voisins qui sont venus le chercher ?
 8. Pourquoi est-ce que tout le monde se tait soudain ?
 9. Quelle est la réaction d'Ableti ?
 10. Pourquoi les voisins s'étonnent-ils ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Comment les adultes agissent-ils quand ils voient Yassine ? Caractériser les actions et les paroles : a) du père de Yassine ; b) de sa mère ; c) d'Ableti ; d) des voisins.
2. Donnez la caractéristique d'Ableti. Comment les gens la traitent-ils ? Approuvez-vous tout ce qu'elle fait ?

Unité XIV

La pierre de mer (chapitres 7)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

radieux, -euse	n'en pas revenir	bousculer qn
enfouir	marmonner qch	se débrouiller

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Qui Yassine attend-il ?
2. Le père, a-t-il consenti à inscrire son fils à l'école tout de suite ?
3. Le père, sait-il écrire lui-même ?
4. Yassine, s'est-il enfin inscrit à l'école ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ Yassine attend Ableti devant l'école.

⇒ Son père trie les ordures à côté de lui.

⇒ Yassine ne veut pas qu'Ableti lui lise les explications dans le livre.

⇒ La mère de Yassine est pour l'éducation de son fils.

⇒ Le père dit que c'est impossible que Yassine aille à l'école parce qu'il n'a pas de chaussures.

⇒ Ableti veut leur donner de l'argent pour acheter des souliers.

⇒ Gamal ne veut pas signer les papiers parce qu'il reste contre l'instruction de son fils.

⇒ Yassine court dire à Rami qu'il est inscrit à l'école.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Relevez dans le texte les mots de la même famille que les mots ci-dessous :

sommeil, sauter, vaccin, loin, colle.

A l'aide de quels affixes les mots du texte sont-ils formés ?

3. Relevez dans le texte les équivalents des éléments ci-dessous :

- 1 regarder avec insistance
- 2 ravi, joyeux
- 3 silencieux
- 4 être très étonné
- 5 vouloir, espérer, désirer
- 6 ne pas bouger
- 7 cacher

4. Remplissez les trous par les mots du texte :

- C'est comme si le soleil avait décidé de ne pas
- Son père ... à côté de lui.
- Chaque fois qu'il bouge, Yassine ... et se dit : «... qu'il ne parte pas ».
- Je souhaite que votre fils m'aide à ... les pages du livre.
- Non et non ! Qui fera le ... pendant ce temps-là ?
- La mère soupire : « On ... bien ! »
- Dans sa tête, c'est une véritable tempête. Les mots
- D'accord pour l'école. Mais seulement à la ... rentrée.
- Ableti ... le père : « Pourquoi ne veux-tu pas signer ? »
- Tu peux signer avec ton

5. Définissez le temps et le mode des verbes soulignés :

1. C'est comme si aujourd'hui le soleil avait décidé de ne pas se coucher.
2. Yassine sursaute et se dit : « Pourvu qu'il ne parte pas ! »
3. Je souhaite que votre fils m'aide à recoller les pages du livre.
4. Dis, tu me liras les mots qui expliquent ?
5. Bien sûr, mais le mieux serait que tu apprennes à le lire toi-même.
6. On se débrouillera bien !
7. Ne désires-tu pas que tes enfants aient une vie meilleure que la tienne ?
8. Il a peur que sa tête éclate.
9. Je vais lui en trouver une paire.

6. Définissez le degré de comparaison de l'adjectif et de l'adverbe :

- Le mieux serait que tu apprennes à les lire toi-même.
- Ne désires-tu pas que tes enfants aient une vie meilleure que la tienne ?
- C'est l'instruction qui permet d'avoir une vie plus douce.

7. Traduisez en utilisant le lexique du texte :

- a. Она сказала, что придет, как стемнеет.
- b. Собака дремлет, но всякий раз, когда хозяин шевелится, она вздрагивает.
- c. Лишь бы он выпутался!
- d. Мысли теснятся в его голове.
- e. Мне нужны свечи. – Я найду тебе парочку.
- f. Вас спрашивали о болезнях, прививках? – Да, я рассказал обо всем своем детстве.
- g. Распишитесь, пожалуйста, внизу страницы.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.
2. Répondez aux questions suivantes :
 1. Comment Yassine attend-il Ableti ?
 2. Pourquoi Yassine craint-il que son père ne parte ?
 3. Pourquoi Ableti s'adresse-t-elle d'abord à la mère cette fois-ci ?
 4. Pourquoi le père refuse-t-il d'abord ?
 5. Comment Ableti réussit-il à persuader le père ?
 6. Le père est-il tout à fait content ? Pourquoi ?
 7. Que fait Ableti pour inscrire Yassine à l'école ?
 8. Comment Gamal fait-il pour signer le papier ?
 9. Que fait Yassine après être inscrit à l'école ? Pourquoi ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Commentez les phrases ci-dessous :
 - a. C'est l'instruction qui permet d'avoir une vie plus douce.
 - b. C'est en lisant que l'on s'instruit.
Etes-vous d'accord ?
2. En vous basant sur tout le récit (dès le premier chapitre), dressez le portrait :
 - a) de Yassine,
 - b) de son père,
 - c) d'Ableti,
 - d) de la mère de Yassine.

Unité XV

L'enfant qui voulait être chien (chapitres 1-2)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

se vanter de qch	renifler	inhabité, -e
par hasard	oser faire qch	être fort en qch
maladroit, -e	rauque	

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Comment s'appelle le héros principal ?
2. Qui, un jour, est venu dans la classe ?
3. Où les garçons sont-ils allés après l'école ?
4. Comment était la maison du nouveau ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ Quand le nouveau est entré tout le monde a ri, sauf Julien.

⇒ Le garçon était blond.

⇒ Julien l'a trouvé laid.

⇒ Le nouveau était assez fort en calcul.

⇒ Le maître a expliqué que le nouveau avait l'air bizarre parce qu'il avait été malade.

⇒ A la cantine, le nouveau a mangé deux assiettes de carottes râpées et n'a pas touché à la glace.

⇒ Le nouveau a promis d'aider Julien à faire des multiplications.

⇒ Après l'école les garçons sont allés voir la maison du nouveau.

⇒ Julien n'a jamais vu cette grande maison derrière la grille.

⇒ Le nouveau habitait cette maison.

3. Observez et retenez : « Dis donc, *t'es* drôlement fort en calcul ».

Dans le langage familier on admet l'omission de **u** dans **tu** devant le verbe être : au lieu de dire **tu es** on dit **t'es**.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Faites la liste des adjectifs caractérisant le nouveau.

3. A qui ressemble le nouveau ? Relevez dans le texte les passages qui suggèrent, explicitement ou implicitement, cette comparaison.

4. Relevez dans le texte l'information qui prouve que le calcul – c'est la bête noire de Julien.

5. Relevez dans le texte :

a) les paroles de Julien,

b) les paroles du nouveau.

Qui est le premier qui commence la conversation ? Que peut-on dire sur la conversation des garçons ?

6. Reliez les éléments français à leurs équivalents russes :

se vanter	жадный
gourmand	вываливать
par hasard	сморщить нос
maladroit	притрагиваться к чему-либо
renverser	неловкий
froncer le nez	случайно
toucher à qch	хвастать
renifler	шмыгать носом, нюхать

7. Relevez dans le texte les mots de la même famille que les mots ci-dessous :

multiple, vaniteux, maladresse, trotter, fouiller, habiter, signe, poule

8. Trouvez dans le texte les mots à sens opposé des mots ci-dessous : gai, beau, oublier, en ordre, adroit, doux, empêcher qn de faire qch.

9. Reliez les noms et les adjectifs qui vont ensemble dans le texte.

Attention à la place de l'adjectif !

des yeux	gentil
la tignasse	tristes
carottes	tout neuf
l'air	carrés
le cahier	rousse
des chiffres	petit
discours	râpées
coup de langue	gourmands

la voix	rauque
une niche	vieille
front	bas

10. Remplissez les trous par les mots du texte :

- Je ... avec les chiffres d'une multiplication.
- En le voyant, les copains et les copines ... de rire.
- C'est simplement que le nouveau a ... les yeux sur moi par hasard.
- Une épaisse tignasse rousse et bouclée lui descendait sur les oreilles et cachait ... de son front bas.
- J'ai tout de suite remarqué à quel ... il était maladroit.
- Il a ... par ouvrir un cahier tout neuf et il s'est mis à ... de gros chiffres carrés.
- A ce moment-là, le maître est revenu à son bureau et il nous a ... un petit discours.
- Je vous demande d' ... très gentiment votre nouveau camarade.
- Les carottes râpées, il les a ... drôlement.
- Le poulet, il n'en a pas laissé une
- Il n'a pas ... à la purée.
- Il a pris le pot entre ses deux mains et il a tout ... à petits coups de langue gourmands.
- A l'heure de la sortie, il m'a ... jusque sur le trottoir.
- J'étais souvent passé devant cette maison, mais je l'avait ... inhabitée.

11. Expliquez les phrases ci-dessous :

- 1 « Le calcul, ça a toujours été ma bête noire ».
- 2 « S'il devient mon copain, il pourrait me donner un coup de main ! »
- 3 « Moi, pour les multiplications, je suis nul, archinul ! »
- 4 « Il ne me quittait pas d'une semelle ».

12. Quelle émotion est rendue par le verbe *siffler* dans : « J'ai sifflé : – Dis donc, c'est ta maison ? »

13. Remplissez les trous par les prépositions, s'il le faut :

- Il a fini ... ouvrir un cahier tout neuf et il s'est mis ... tracer de gros chiffres carrés.
- Je n'ai pas pu m'empêcher ... penser : « S'il devient mon copain, il pourra me donner un coup de main ! »
- Il a même rongé les os en les faisant craquer ... ses dents.
- J'ai trouvé ça un peu dégoûtant, mais je n'ai rien osé ... dire.

- Il n'a pas touché ... la purée, mais la glace a bien plu ... le nouveau.
- On a des multiplications ... faire pour demain.
- J vous demande ... tous ... accueillir très gentiment ... votre nouveau copain.
- On a marché assez longtemps ... la petite route qui mène ... le bois.
- J'ai regardé ... la direction du doigt.

14. Refaites les phrases en employant *rien* ou *jamais* selon le modèle :

Modèle : Il ne comprend pas grand-chose dans le calcul. → Il ne comprend rien dans le calcul.

- Il n'a pas été à l'école hier.
- Je n'ai pas osé dire que c'était dégoûtant.
- Il n'a pas désigné cet objet avec son doigt.
- Il n'en a pas laissé une miette.
- On n'entend pas ce qu'il dit.

15. Rappelez-vous la règle de la formation des adverbes à la base des adjectifs ? et les exceptions ? Formez les adverbes à partir des adjectifs suivants :

simple, laid, gentil, libre, drôle, triste, léger, étonné, vrai, maladroit.

Lesquels des adverbes figurent dans le texte ? Citez les phrases avec ces adverbes.

16. Observez : trouver, croire + nom + adjectif

Modèle : Je n'ai pas trouvé le nouveau laid. (Je ne l'ai pas trouvé laid.)

Composez les phrases selon ce modèle en utilisant les éléments ci-dessous :

Les élèves	trouver	le nouveau	dégoûtant
Julien	croire	la maison	inhabitée
Le nouveau		ce que le nouveau a rangé les os	drôle
		la glace	maladroit
			bonne
			fort en calcul
			gentil
			bizarre

17. Faites une seule phrase en employant le gérondif (en + verbe + -ant) :

- Les copains et les copines l'ont vu. Ils ont tous éclaté de rire.
- Le garçon a juste reniflé un petit coup. Il a secoué la tête.
- Il me regardait. Il penchait un peu la tête.
- Il a fait non de sa tête. Il a froncé le nez d'un petit air dégoûté.
- Il a levé un peu les sourcils. Il m'a regardé.
- Il a même rongé les os. Il les faisait craquer sous ses dents.
- Il a posé sa main sur mon épaule. Il a dit : « Viens, je veux te montrer ma maison ».

A qui se rapporte la majorité de ces phrases ?

18. Relevez dans le texte les phrases au plus-que-parfait.

19. Traduisez en employant le lexique du texte :

Когда новенький вошел в класс, все рассмеялись. Я сразу заметил, как (насколько) он бал неловок. Он случайно посмотрел на меня. Я не хвастаю, я ноль в математике. Новеньких нужно принимать очень любезно. Он не отходил от меня ни на шаг. Тертая морковка им очень понравилась, а вот к пюре они не притронулись. Я понюхал и нашел его отвратительным. Собака сгрызла кости и не оставила ни крошечки. Он прочел нам речь, но я там ничего не понял. Он не осмелился спросить, значило ли это «да» или «нет». Вы хвастаетесь, что сильны во французском?

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions ci-dessous :

1. Que Julien faisait-il quand le nouveau est entré dans la classe ?
2. Pourquoi tout le monde a ri ?
3. Pourquoi Julien n'a-t-il pas ri ?
4. Pourquoi le nouveau a-t-il posé les yeux sur Julien ?
5. Pourquoi Julien a-t-il conclu que le nouveau était maladroit ?
6. Pourquoi Julien s'est-il étonné ?
7. Que le maître a-t-il dit aux élèves ?
8. Qu'est-ce que le nouveau a préféré manger ?
9. Que Julien a-t-il trouvé dégoûtant ? Pourquoi n'a-t-il pas osé le dire au nouveau ?
10. Le nouveau, était-il bavard ? Comment répondait-il aux questions ?

11. Julien était-il intéressé à faire amitié avec le nouveau ? Pourquoi ?

12. Où les garçons sont-ils arrivés ?

13. Qui était le nouveau ?

3. Dégagez l'idée principale du texte.

4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.

5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Quand vous étiez petit(e), étiez-vous fort(e) en calcul ?

2. A votre avis, les enfants se moquent-ils des nouveaux ? Pourquoi ?

3. Le maître, doit-il faire des discours pareils devant la classe pour présenter un nouveau ?

4. Commentez la phrase : « Mais maintenant, on savait pourquoi il avait l'air si bizarre. Il avait été malade et ça, tout le monde pouvait le comprendre ». Est-ce que la société est souvent indulgente envers les gens qui sont malades ? Et si, par exemple, le nouveau n'avait pas été malade, pourraient les élèves « comprendre » pourquoi il était bizarre ?

5. Comment, selon vous, est Julien ? Caractérisez-le.

6. Si vous n'avez pas encore lu la suite de cette histoire, essayez de deviner, si c'est un conte ou non. Est-ce, d'après vous, une histoire vraisemblable ? Argumentez votre réponse.

Unité XVI

L'enfant qui voulait être chien (chapitres 3-4)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

être vêtu de qch

être doué pour qch

se mettre en tête de faire qch

être capable de faire qch

appartenir à qn

révéler qch à qn

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Comment s'appelait le nouveau ?

2. Qui était-il ?

3. Quel était le but de la vieille en noir ?

4. Pat a-t-il trouvé la formule ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ Quand la vieille en noir a appelé Pat, il a attrapé Julien par le bras et il a filé en direction du bois.

⇒ Pat a dit qu'il était un chien, qu'il ne voulait pas être garçon. Julien lui a cru tout de suite.

⇒ Pat était un chien particulièrement intelligent, c'est pourquoi la vieille en noir l'avait choisi.

⇒ La vieille en noir l'avait acheté parce qu'il savait compter.

⇒ La vieille en noir voulait savoir la grande formule pour que la terre lui appartienne.

⇒ Pat a commencé à se transformer en un garçon parce qu'il s'entraînait à compter.

⇒ Pat devait passer une journée à l'école parce que c'était encore une condition pour savoir calculer la Grande Multiplication.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Qu'est-ce qu'il y a d'étrange dans la conduite de Pat ? Prouvez qu'il se conduit comme un chien.

3. Comment vous comprenez l'état de Julien d'après les répliques suivantes :

1) « J'avais l'impression d'avoir du ciment frais à la place du cerveau ».

2) « J'ai difficilement avalé ma salive. » ?

4. Relevez dans le texte l'information sur la vieille femme en noir. A quoi servent des alambics et des cornues ? Et des laboratoires obscurs ? Qui, à votre supposition, était la vieille femme ?

5. Relevez dans le texte les mots de la même famille que les mots ci-dessous :

os, fin, soie, mystère, doux, vêtement, vert, forme.

6. Reliez les noms aux adjectifs et accordez-les.

1 yeux	régulier
2 galop	globuleux
3 ciment	osseux
4 cheveux	terrifié
5 doigt	savant
6 chiot	énorme
7 patience	obscur
8 liquide	horrible
9 odeur	infernale
10 laboratoire	tiède
11 livre	verdâtre
12 chien	mystérieux
13 rire	dégoûtant

8. Relevez dans le texte les équivalents des éléments ci-dessous : courir, aboyer, cesser, changer, faire savoir, pomme de terre, la bave, toucher agréablement, s'asseoir les jambes repliées.

9. Traduisez les phrases. Faites attention à la signification des verbes *dresser* et *se redresser* :

1. Elle veut dresser son chien à rapporter les pantoufles.

2. Attendez, ne vous mettez pas à table, je n'ai pas encore dressé le couvert.

3. Pour la fête, il faut dresser la liste des invités.
4. En attendant ce bruit, le chien a dressé l'oreille.
5. Dressez-moi le plan de ce territoire.
6. Quel imbécile ! Je vais te dresser !
7. Peu à peu, son dos de cocker se redressait, ses pattes se transformaient en bras.

10. Remplissez les trous par les adverbes formés des adjectifs indiqués :

- Ses yeux globuleux brillaient (méchant)
- ..., il m'a poussé derrière un buisson. (final)
- On aurait ... dit un chien qui hurlait à la mort. (vrai)
- Je me sais accroupi devant lui et je lui ai caressé la tête (doux)
- Les mots sortaient ... de sa gorge. (difficile)
- Son malheur, c'était d'être un chien ... intelligent. (particulier)
- Quand Pat avait su compter ... , elle avait commencé les additions, les soustractions, les multiplications. (parfait)

11. Faites entrer les prépositions s'il le faut :

1. La femme était toute vêtue ... noir.
2. J'ai réussi ... dire : « Tu te fiches ... moi ? »
3. Arrête .. faire l'imbécile !
4. Elle l'avait tout de suite senti, la vieille ... noir, avec son nez ... patate.
5. La vieille s'était mis en tête ... dresser Pat pour en faire un chien savant.
6. La vieille était ... une patience infernale.
7. Pat s'est mis ... se transformer ... garçon.
8. Elle lui versait le contenu dans la bouche pour le forcer ... avaler.
9. Elle se penchait ... lui.
10. Il devenait capable ... faire toutes les opérations.
11. Si la vieille lui remettait la main dessus, elle l'obligerait ... lui révéler la formule de la Grande Multiplication.

12. Employez les articles qui conviennent, argumentez votre choix.

- Finalement, il m'a poussé derrière ... buisson et il s'est laissé tombé sur ... herbe en haletant, ... bouche ouverte et ... langue un peu sortie.
- J'avais ... impression d'avoir ... ciment frais à la place ... cerveau.
- Je ne veux pas être ... garçon. Je veux être ... chien.
- Dès qu'elle était entrée dans ... chenil où Pat était né elle avait tendu ... long doigt osseux vers ... chiot terrifié.

- ... chiffres, Pat les avait très vite appris.
- La vieille était de ... patience infernale.
- Dans ... maison de la vieille, la cave était ... laboratoire obscur, rempli de ... cornues, de ... alambics où bouillaient ... liquides mystérieux.
- Chaque jour, la vieille remplissait ... éprouvette d'une espèce de ... liqueur verdâtre qui fumait en dégageant ... dégoûtante odeur de ... pommes pourries.
- Cerveau de ... chien savant dans ... corps de ... garçon. Oui, c'est ça. Il trouvera ... grande formule.
- Alors ... terre m'appartiendra !
- Il fallait qu'il passe ... journée à ... école, comme n'importe quel garçon.

13. Traduisez en utilisant le lexique du texte :

И тут выхожу я, весь в белом. Я совсем запыхался; наконец, я упал на траву, высунув язык. Прекрати валять дурака! Я сел перед ним на корточки и тихонько погладил его по голове.

Его несчастье в том, что он исключительно умен. Старуха вбила себе в голову выдрессировать Пата, чтобы сделать из него ученого пса, умеющего считать. Он не очень способный, однако у него адское терпение. Ведьма заставила его проглотить зеленоватую жидкость, приготовленную в ее мрачной лаборатории в подвале. Кому в нашей стране принадлежит земля? Если ведьма положит ему руку на голову, она заставит его раскрыть ей магическую формулу.

14. Relevez dans le texte les phrases avec les verbes au passé composé et au plus-que-parfait se conjuguant avec l'auxiliaire *être*.

15. Trouvez dans le texte le verbe (les verbes) au passé simple.

16. Relevez dans le texte les phrases à l'imparfait. Précisez la valeur de l'imparfait dans chaque cas.

17. Relevez dans le texte les phrases : a) au subjonctif et b) au conditionnel. Précisez leur valeur.

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions :

1. Pourquoi Pat a-t-il attrapé Julien par le bras et a filé en direction du bois ?

2. Pourquoi Pat s'est-il mis à tourner sur lui-même à quatre pattes et à hurler ?
3. Comment est-ce que Julien a calmé Pat ?
4. Pourquoi est-ce que la vieille avait choisi Pat ?
5. Qu'est-ce qu'elle s'est mis en tête ?
6. Qu'est-ce qu'elle a fait pour que Pat se transforme en garçon ?
7. Comment Pat se transformait-il ?
8. Quel était le but de la vieille ?
9. Quelle était la dernière condition pour calculer la Grande Multiplication ?
10. La vieille, savait-elle déjà la formule ?
 3. Dégagez l'idée principale du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Pourquoi est-ce que Julien pensait que Pat se fichait de lui ?
2. Reconstituez la recette du livre que lisait la vieille pour trouver la formule de la Grande Multiplication.
3. A votre avis, le maître d'école, savait-il les plans de la vieille ?
4. Qu'est-ce que vous pouvez dire du caractère de Julien après avoir lu ces derniers chapitres ?

Unité XVII

L'enfant qui voulait être chien (chapitres 5-6)

I. Avant une première lecture.

1. Au cours de la première lecture cherchez à comprendre la signification des mots et des expressions ci-dessous. Contrôlez-vous en consultant le dictionnaire :

avoir le pouvoir de faire qch

pénétrer

se dissimuler

dissoudre

égaler qch

être abasourdi, -e

tomber à la renverse

2. Lisez les chapitres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Julien, voulait-il aider Pat ?

2. Qu'est-ce qu'il y avait dans le pot de verre bleu ?

3. Julien, est-il arrivé à détruire la sorcière ?

4. C'était quoi, cette histoire ?

II. Après la première lecture.

1. Donc, répondez aux questions indiquées dans le devoir précédent.

2. Vrai ou faux ?

⇒ Sachant la formule la sorcière aurait le pouvoir de se multiplier.

⇒ Pour aider Pat, Julien devait pénétrer dans la maison et assommer la vieille.

⇒ Dans la cave Julien a pris le compte-gouttes et le pot de verre bleu qui contenait l'antidote.

⇒ En voyant la sorcière, Julien a lancé le pot de verre bleu de toutes ses forces. Il a explosé sur le sol.

⇒ L'explosion, laissant échapper une épaisse fumée jaune, a détruit la vieille.

⇒ Julien a compté exactement le nombre de gouttes de l'antidote et il les a fait tomber dans la bouche de Pat.

⇒ Julien a observé Pat se transformer.

- ⇒ Julien s'est réveillé le matin dans son lit.
- ⇒ Pendant le chemin du retour, en passant devant la grande maison abandonnée, Julien n'a pas pu s'empêcher de s'arrêter et il est entré dans la cave.
- ⇒ Pat est descendu dans la cave avec Julien.
- ⇒ Dans la cave il n'y avait que d'épaisses toiles d'araignées qui pendaient du plafond.
- ⇒ Quand Julien a dit à Pat « trois », il a tapé 3 coups avec sa patte et Julien est tombé à la renverse.
- ⇒ Être chien – c'était le désir secret de Julien pour ne pas avoir de problèmes avec les multiplications, le calcul, les études.

III. Deuxième lecture.

1. Distinguez les parties du texte en définissant chacune par une phrase.

2. Observez la phrase : « En passant devant la grande maison abandonnée, je n'ai pas pu m'empêcher de m'arrêter ». Où encore figure l'expression soulignée ? Relisez les phrases contenant cette expression. A quoi vous fait penser son emploi assez fréquent ?

3. Observez la phrase : « Tout de même, pour voir, j'ai dit : "Trois !" » Que Julien voulait-il voir ?

4. Observez la phrase : « Alors, j'ai poussé un gros soupir en pensant aux multiplications qui m'attendaient dans mon cahier de calcul, à la maison ». Quel sentiment est exprimé par l'expression soulignée ?

5. Relevez les mots de la même famille que les mots ci-dessous : excavateur, étage, éprouver, épaisseur, tourbillon, patience, baladeur.

6. Reliez les mots du texte à leurs équivalents :

se dissimuler	un glouglou
laisser échapper	apparaître brusquement
des gargouillis	dégager
surgir	se cacher
lancer	tremblant
s'élancer	l'extrémité du museau de chien
être abasourdi	jeter
une truffe	je l'ai fait malgré moi
frémissant	être stupéfait, abruti
je n'ai pas pu m'empêcher	énervé

agacer

se précipiter

7. Reliez les éléments français à leurs équivalents russes :

reprendre ses esprits

КОМИКСЫ

sur la pointe des pieds

ПРИЙТИ В СЕБЯ

tomber à la renverse

ОБОЙТИ ЧТО-ЛИБО

bandes dessinées

НА ЦЫПОЧКАХ

faire le tour de qch

УПАСТЬ НАВЗНИЧЬ

gambader

ПОДПРЫГИВАТЬ ОТ РАДОСТИ, СКАКАТЬ

à mes côtés

РЯДОМ СО МНОЙ

de toutes mes forces

ИЗО ВСЕХ СИЛ

8. Remplissez les trous par les mots du texte :

- Il fallait que je pénètre dans la maison. Lui, il ne voulait pas. C'était trop
- J'ai donc traversé le jardin en ... derrière les épais
- J'ai trouvé le compte-gouttes et le ... de verre bleu. Je l'ai ... avec mes mains
- Ce pot contenait
- Soudain la porte s'est ouverte et la vieille
- Tendait vers moi un horrible doigt ... , elle s'est mise à glapir.
- Alors, pris d'une ... inspiration, j'ai crié

La vieille a ... un hurlement et dans les vapeurs tourbillonnantes il m'a semblé la voir

9. Reliez les mots et les adjectifs qui vont ensemble. Accordez-les.

buissons

tremblant

mains

crochu

doigt

osseux

main

épais

gargouillis

horrible

langue

affectueux

chien

soudain

inspiration

chaud

10. Remplissez les trous par les adverbes formés des adjectifs indiqués :

- J'ai compté ... le nombre de gouttes de l'antidote et je les ai fait tomber dans sa bouche une à une. (exact)
- Je me suis assis dans l'herbe en clignant des yeux, ... abasourdi. (complet)

- La porte n'était pas fermée. Je l'ai poussée (prudent)
- ... , s'il avait tapé trois coups avec sa patte, je crois que j'en serais tombé à la renverse. (évident)
- Pat bondissait autour de moi, ses longues oreilles bouclées battant l'air (joyeux)

11. Observez : sans + infinitif : La porte s'est ouverte sans grincer.

Reliez les deux propositions pour obtenir une phrase avec *sans + infinitif* :

1. Je me suis élancé hors de la cave. Je ne m'étais pas retourné.
2. Il a mis le café dans la tasse. Il ne me regardait pas.
3. Il a poussé la porte de la cave. Il ne comprenait pas que c'était dangereux.
4. Elle est partie. Elle n'avait pas prévenu ses parents.

12. Transformez les phrases avec *seulement* en phrases contenant la structure *ne ... que* :

1. Si Pat est un chien intelligent, il est seulement un chien.
2. La cave était vide. Pas de cornues, pas d'alambics. Rien, seulement d'épaisses toiles d'araignées.
3. Il restait seulement une condition – passer une journée à l'école.
4. Pat a mangé seulement le poulet et la glace.
5. Pat répétait seulement qu'il était un chien.
6. J'ai vu seulement son regard de bon chien affectueux.

13. Faites entrer les prépositions ou les articles contractés convenables :

- La vieille voulait avoir le pouvoir ... se multiplier.
- La vieille, ricanante, s'avavançait ... l'affreux brouillard.
- Pris ... une soudaine inspiration, j'ai crié :
- Un milliard ... millions ... sorcières, multiplié ... zéro égale zéro sorcières !
- J'ai compté exactement le nombre ... gouttes de l'antidote et je les ai fait tomber dans sa bouche une ... une.
- Il s'est mis ... faire d'horribles gargouillis et j'ai fermé les yeux pour ne pas assister ... la transformation.
- Je me suis assis dans l'herbe en clignant ... yeux.
- En passant devant la grande maison abandonnée, je n'ai pas pu m'empêcher ... m'arrêter.
- J'ai fait le tour ... la maison.

- Qu'est-ce que je pouvait lire ... autre ?
- Dès que Pat m'a vu revenir, il s'est frotté ... ma jambe.

14. Verbe de perception + infinitif : J'ai senti une langue chaude me lécher la joue.

Traduisez en employant cette construction :

Как только Пат увидел, что я вернулся, он потерся об мою ногу. Мне показалось, что я увидел, как она растворилась, исчезла. Жюльен не видел, как Пат превращался в собаку. Я слышал как за дверью играла музыка.

15. Faites entrer la préposition *de* ou l'article contracté s'il le faut :

- Deux mille ... nez en patate.
- Un milliard ... sorcières.
- Deux millions ... araignées.
- Cent ... horribles doigts crochus.
- Zéro ... euro.
- Le nombre exact ... gouttes.
- Peu ... glace.
- Beaucoup ... carottes râpées.
- 50% ... liquide magique.

Attention ! Million et milliard ne sont pas des adjectifs numéraux, mais des noms.

16. Traduisez en employant le lexique du texte :

Он проглотил противоядие, вытаращил глаза и упал навзничь. Он хотел скрыться (спрятаться) за дверью, но она скрипнула. Охваченный внезапным вдохновением, он схватил дрожащими руками пипетку.

Чтобы взорвать флакон с магической жидкостью, его нужно бросить из всех сил. Ведьма исчезла в желтом дыме. Жюльен захлопал глазами и стал потихоньку приходить в себя. Проходя мимо заброшенного дома, Жюльен не смог удержаться, чтобы не зайти туда. Я прокручивал в голове всякие формулы. Чтобы присутствовать на превращении, Жюльен закрыл глаза.

17. Faites entrer les formes en *-ant*, précisez leur nature (gérondif, participe présent, adjectif verbal). Faites l'accord si cela nécessaire.

1. J'ai traversé le jardin ... derrière les épais buissons. (se dissimuler)
2. J'ai saisi le pot avec des mains (trembler)
3. ... vers moi un horrible doigt crochu, elle s'est mise à glapir. (tendre)

4. La vieille, ... , s'avavançait à travers l'affreux brouillard. (ricaner)
5. Je me suis assis dans l'herbe ... des yeux, complètement abasourdi. (cligner)
6. Il attendait, tout ... d'impatience, que je joue avec lui. (frémir)
7. ... devant la grande maison abandonnée, je n'ai pas pu m'empêcher de m'arrêter. (passer)
8. Dès que Pat m'a vu revenir, il s'est frotté contre ma jambe ... des petits gémisséments rassurés. (pousser)
9. Pat continuait à me regarder ... son bout de queue. (remuer)
10. J'ai poussé un gros soupir ... aux multiplications qui m'attendaient. (penser)
11. Pat bondissait autour de moi, se longues oreilles bouclées ... l'ai joyeusement. (battre)

18. Traduisez les phrases ci-dessous et expliquez la différence entre *laisser tomber* et *faire tomber* :

1. Si je le laisçais tomber, Pat ne retrouverait jamais sa vie de chien.
2. J'ai compté exactement le nombre de gouttes de l'antidote et je les ai fait tomber dans sa bouche une à une.

19. L'auteur utilise un peu trop souvent le verbe *pousser*. Précisez ses acceptations :

- La porte n'était pas fermée. Je l'ai poussée prudemment.
- Dès que Pat m'a vu revenir, il s'est frotté contre ma jambe en poussant des petits gémisséments rassurés.
- Alors, j'ai poussé un gros soupir en pensant aux multiplications qui m'attendaient.
- La vieille a poussé un hurlement et dans les vapeurs tourbillonnantes, il m'a semblé la voir dissoudre.
- Finalement, il m'a poussé derrière un buisson et il s'est laissé tomber sur l'herbe. (à voir le chapitre 3)
- Puis, il a poussé un petit grognement. (à voir le chapitre 2)
- Puis, il a poussé son assiette vers moi. (à voir le chapitre 2)
- L'herbe commence à pousser. (à voir par la fenêtre(☺))))))

IV. Troisième lecture.

1. Lisez le texte à voix haute de façon la plus expressive possible.

2. Répondez aux questions suivantes :

1. Quel pouvoir la vieille voulait-elle avoir ?

2. Pourquoi Pat ne voulait-il pas pénétrer dans la maison lui-même ?
 3. Comment Julien a-t-il pénétré dans la maison ?
 4. Qu'est-ce que Julien a vu dans la cave ? Qu'est-ce qu'il y a pris ?
 5. Pourquoi Julien a saisi le premier flacon qui lui est tombé sous la main et l'a lancé ?
 6. Comment Julien est-il arrivé à détruire la sorcière ?
 7. Comment a passé la transformation de Pat ?
 8. Comment et où Julien s'est-il réveillé ?
 9. Où est-il allé après ?
 10. Comment Pat se conduisait-il ?
 11. Que Julien a-t-il fait pour se rassurer que Pat n'était qu'un chien ?
 12. Pourquoi Julien aimerait au fond que ce soit lui, le chien ?
3. Dégagez l'idée principale du texte.
 4. Rapportez le contenu du récit d'après votre plan.
 5. Racontez le texte en 7 phrases.

V. Appréciation personnelle.

1. Quand la vieille a dit : « Toi là ! Toi, le garçon ! », est-ce qu'elle comprenait que ce n'était pas Pat ?
 2. Pourquoi, à votre avis, Pat a murmuré à l'oreille de Julien la formule de la Grande Multiplication ?
 3. Quel était le motif principal
 - de la décision de Pat ?
 - de la décision de Julien ?
 4. Pourquoi Julien n'a-t-il pas pu s'empêcher d'entrer dans la maison après être réveillé ?
 5. Pourquoi Pat aboyait comme un fou comme s'il criait « Reviens ! » à Julien ?
 6. Quels sentiments contradictoires Jean a-t-il éprouvé après son réveil ?
- Croyait-il que cette histoire ait eu lieu en réalité ? Argumentez votre réponse en citant le texte.
7. Jean était-il content que Pat ne soit qu'un chien ?
 8. En vous basant sur toute l'information que vous avez sur Julien, dressez son portrait psychologique.
 9. Vous arrive-t-il parfois de douter, si vous avez rêvé de quelque chose ou si c'était en réalité ?

Мария Алексеевна Мазанова

Lisons avec plaisir

Читаем с удовольствием

Учебное пособие по фронтальному чтению

Редакторы: А.О. Кузнецова
Д.В. Носикова
А.С. Паршаков

Лицензия ПД № 18-0062 от 20.12.2000

Подписано к печати	16.06.15	Формат 60 x 90 1/16
Печ. л. 5,125	Тираж 50 экз.	Заказ
Цена договорная		

Типография ФГБОУ ВПО «НГЛУ»
603155, Н. Новгород, ул. Минина, 31а